

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 Petak, 24. septembar 2021.

2 [Javna sednica]

3 [Optuženi se pojavljuje putem video-
4 konferencijske veze]

5 --- Po početku zasedanja u 9:30 časova

6 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobro jutro.

7 Molim da se najavi predmet.

8 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobro Časni sude, ovo je
9 predmet KSC-BC-2020-05, Specijalizovani Tužilac protiv Saliha
10 Mustafe.

11 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

12 Molim da se predstave strane u postupku

13 Najpre Specijalizovano tužilaštvo.

14 G. DE MINICIS: [Prevod] Dobro jutro Časni Sude, za
15 Tužilaštvo danas Alex Whiting, Zamenik tužioca, Cezary
16 Michalczuk, Silvia D'Ascoli - Pomoćnik Tužioca, Julie Mann
17 koordinator za predmet. I ja sam Filippo de Minicis - pomoćnik
18 Tužioca.

19 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

20 Zastupnica žrtava.

21 GĐA. PUES: [Prevod] Dobro jutro, Časni Sude, danas kao
22 Zastupnik žrtava, danas imamo gđu Marie Pierre Barbeau, Viši
23 pravni savetnik i ja Anni Pues, Zastupnica žrtava.

24 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

25 Odbrana.

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 G. VON BONE: [Prevod] Časni Sude, danas je sa mnom tu g.
2 Betim Shala - kobranilac i ja sam Julius Von Bone, Glavni
3 Branilac. Kasnije će nam se pridružiti g. Fatmir Pelaj.

4 G. Mustafa nas prati putem video-konferencijske veze.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Mustafa,
6 da li nas čujete?

7 OPTUŽENI: [Prevod] [putem video konferencijske veze] Da,
8 Časni Sude.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] I kažem da
10 je tu g. Hans van de Wal, dežurni Branilac za svedoka 4600.

11 Sa mnom su tu Sudije Roland Dekkers, Gilbert Bitti,
12 rezervni Sudija, Vladimir Mikula i ja sam Mappie Veldt-Foglia.

13 Zahvalna sam na jučerašnjim naporima da pitanja budu
14 postavljana na javnoj sednici i pozivam Tužilaštvo da
15 nastavlja tim putem.

16 G. DE MINICIS: [Prevod] Potrudiću se.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Takođe bih
18 volela da podsetim strane i Zastupnicu žrtava da ukoliko
19 smatraju da će poverljive informacije biti obelodanjene na
20 javnoj sednici, ja mogu da upotrebim, pritisnem dugme kako bi
21 se zaštitile poverljive informacije, što znači da prevodioci
22 neće čuti šta je rečeno u sudnici i informacije neće biti
23 dostupne javnosti. Dakle to je vrlo brz način da reagujemo, a
24 da ne prekidamo svedoka ili nekoga od vas.

25 Dakle, ja ću to kasnije učiniti ukoliko je potrebno i na

Proceduralna pitanja (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493

Strana 3

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 taj način nikakva šteta ne može da bude učinjena.

2 Vratimo se sada svedočenju Svedoka 4600. Molim

3 Poslužitelja da uvede Svedoka u sudnicu. Hvala.

4 [Svedok ulazi u sudnicu]

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobro jutro,

6 Svedoče, kako se danas osećate?

7 SVEDOK: [Prevod] Dobro jutro, dobro sam, hvala.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Odlično.

9 Danas ćemo nastaviti sa vašim svedočenjem.

10 Pre nego što počnemo, želim da pređemo na poluzatvorenu

11 sednicu, kako bismo s vama porazgovarali o nečemu nakratko. To

12 će potrajati svega par minuta.

13 Molim poluzatvorenu sednicu.

14 ~~{Poluzatvorena sednica}~~ [Javna sednica]

15 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na poluzatvorenoj

16 sednici.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Svedoče,

18 želim da vam kažem da garancije koje su vam date juče su i

19 dalje na snazi. Da li vam je to jasno?

20 SVEDOK: [Prevod] Da.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molim javnu

22 sednicu.

23 [Javna sednica]

24 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na javnoj sednici.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Svedoče,

Svedok: W04600 (~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493
Ispitivanja g. De Minicisa (Nastavak) Strana 4
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 podsećam vas da ste i dalje pod zakletvom, da ćete govoriti
2 istinu. Da li vam je to jasno?

3 SVEDOK: [Prevod] [putem video-konferencijske veze] Da.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Daću reč
5 sada Tužilaštvu da nastavi sa ispitivanjem.

6 Imate reč.

7 G. DE MINICIS: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

8 SVEDOK: W04600

9 [Svedok odgovara putem prevodioca]

10 Ispitivanje G. De Minicisa: [Nastavak]

11 P. Dobro jutro, Svedoče.

12 O. Dobro jutro.

13 P. Kako ste danas?

14 O. Dobro.

15 P. Nastavićemo sa ispitivanjem od juče.

16 G. DE MINICIS: [Prevod] Mislim da ću završiti danas pre
17 podne, Časni Sude. Nastojaću da što više postavljam pitanja na
18 javnoj sednici, ali moram sad odmah da zatražim poluzatvorenu
19 sednicu.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molim
21 poluzatvorenu sednicu.

22 ~~{Poluzatvorena sednica}~~[Javna sednica]

23 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na poluzatvorenoj
24 sednici.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

Svedok: W04600 (~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica)Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493
Ispitivanja g. De Minicisa (Nastavak) Strana 5
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 Imate reč, Tužilaštvo.

2 G. DE MINICIS: [Prevod]

3 P. G. Svedoče, najpre bih sada želeo da se vratimo na nešto
4 o čemu smo juče pričali u vezi sa Bazom jedinice BIA.

5 G. DE MINICIS: [Prevod]Molim da se ponovo na ekranu
6 prikaže crtež koji je Svedok nacrtao tokom razgovora
7 [BRISANO] ERN opseg je 072908-072914RED1. I molim da se druga
8 stranica dokumenta prikaže na ekranu.

9 P. G. Svedoče, juče sam vas pitao da li je oko imanja bila
10 neka ograda ili zid imanja koje je služilo kao baza jedinici
11 BIA-e. vi ste rekli da se ne sećate i to je razumljivo, puno
12 vremena je prošlo od tada i rekli ste nam da to imanje danas
13 ne postoji.

14 G. DE MINICIS: [Prevod] Uz vaše dopuštenje, Časni Sude,
15 ja bih želeo da podsetim Svedoka, da mu osvežim sećanje i da
16 mu pročitam jedan manji deo njegovog iskaza koji je dao
17 Tužilaštvu [BRISANO]

18 Molim Sudskog službenika da na ekranu pokaže dokument
19 koji ima ERN broj 072914-TR-AT [ispravka prevodioca] za
20 svedoka na albanskom treći deo revidiran i 14. stranica nam
21 treba, redovi 1 do 6.

22 Pokušaću da imamo oba dokumenta na ekranu, mislim da bi
23 bilo previše da imamo 3 dokumenta istovremeno, tako da sam
24 izabrao da na ekranu imamo samo verziju na albanskom za mog
25 svedoka i zamoliću Svedoka da pročita a onda ćemo čuti prevod,

Svedok: W04600 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493
Ispitivanja g. De Minicisa (Nastavak) Strana 6
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 ukoliko se slažete Časni Sude.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu je.

3 G. DE MINICIS: [Prevod]

4 P. G. Svedoče, molim da pročitate šta stoji u redovima 1-6
5 razgovora koji je vođen s vama. Vidite taj dokument na ekranu.

6 O. "Donji deo, donji deo da, donji deo vrata, tu je bio zid.
7 Sve kuće su bile povezane s tim, samo donji deo gde su bila
8 vrata. Tu je bila kuća, kuća zid je išao dovde. Odavde dovde i
9 još jedna je bila ovde na ovom mestu. LA4 šta" --

10 P. To je dovoljno. Puno vam hvala.

11 O. Transkript nam više nije potreban na ekranu, hvala i
12 molim da se uveća crtež.

13 P. Svedoče, pored ovog dela izjave koji ste nam pročitali,
14 čini se da ste nam ograničili crtali neki krug oko kuća koje
15 su bile na imanju. Da li vam to pomaže da se prisetite da je
16 oko imanja gde je bila BIA postojao zid. To je bilo u naselju
17 Sfarac kako ste nam rekli u Zlašu?

18 O. [Prevod] Koliko je meni poznato, postojao je nekakav zid.
19 Nije bio visok. To je bio zid kao od blata kakve su pravili u
20 selima onomad. Ja sam se prevashodno usredsredio na kapiju na
21 ulazu na imanje jer ne znam šta je bilo oko baze i tu sam
22 ucrtao strelicu i posle strelice je zid ali to je taj vrlo
23 skromni jednostavni zid.

24 P. Hvala Svedoče.

25 G. DE MINICIS: [Prevod] Uz vaše dopuštenje Časni Sude,

Svedok: W04600 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493
Ispitivanja g. De Minicisa (Nastavak) Strana 7
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 sada bih Svedoku pokazao jednu fotografiju. To je br. 6 u
2 spisku dokaza za ovog Svedoka. To je zapravo album sa
3 fotografijama sa opsegom ERN SPOE00213459 do 00213487. Molim
4 Sudskog službenika da nam pokaže stranicu 20 ovog .pdf
5 dokumenta, da pogledamo fotografiju koji ima ERN broj
6 SPOE00213478.

7 P. Vidimo imanje u prirodi.

8 G. DE MINICIS: [Prevod] Molim da malo zumiramo 200% molim
9 vas. G. Svedoče, da li vam imanje na ovoj fotografiji deluje
10 poznato, da li ga prepoznajete?

11 O. Deluje slično, ali ne znam da li je to ono.

12 G. DE MINICIS: [Prevod] Molim Sudskog službenika da uveća
13 za još 50% odn. na 300%.

14 P. G. Svedoče, pogledajte ponovo, nemojte žuriti.

15 O. Ulaz dole podseća kada je reč o zgradama, nisam siguran,
16 ali kapija liči na onu koju sam video. Međutim, ne mogu da
17 kažem da li su te zgrade baš one koje sam video.

18 P. Molim vas da elektronskom olovkom kružićem označite mesto
19 gde je ulaz.

20 O. Želeo bih da pitam nešto Veće. Treba mi [BRISANO]

21 [BRISANO] Molim [BRISANO]

22 [BRISANO]

23 [BRISANO]

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Svedoče,
25 možemo vam pomoći. Gledam sve strane u sudnici. Predlažem da

Svedok: W04600 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493
Ispitivanja g. De Minicisa (Nastavak) Strana 8
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 Poslužitelj unese kružić ili krstić tamo gde Svedok želi da se
2 unese oznaka. Da li se slažete s tim?

3 G. DE MINICIS: [Prevod] Da, Časni Sude.

4 G. VON BONE: [Prevod] Ne protivimo se.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobro.

6 G. Svedoče možete Poslužitelju pokazati gde želite da se
7 unese oznaka. Recite mi šta ona želi da upiše i ja ću to čuti
8 i naložiću Poslužitelju da to uradi.

9 Možete nastaviti, g. Tužioče.

10 G. DE MINICIS: [Prevod]

11 P. Molim vas da se držite uputstava gde Predsedavajuće i da
12 pokažete Poslužitelju na fotografiji gde se nalazi ulaz i onda
13 će ona tu ucrtati kružić.

14 O. Ovde.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] [Nije
16 uključio mikrofona]. G. Svedok pokazuje ekran, mesto na
17 ekranu koliko vidim i pokazuje Poslužitelju gde da ucrtava
18 kružić. Izvolite Poslužitelju, učinite to.

19 G. Svedoče, Poslužitelj je sada uneo oznaku na slici.
20 Pokušajte da opišete gde je unet kružić, šta je zaokruženo.

21 SVEDOK: [Prevod] Mislim da je ovo bio ulaz u imanje. To
22 je bila baza BIA. To je bio glavni ulaz u imanje.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Moje pitanje
24 nije bilo dovoljno jasno. Nisam želeo da ja nastavim
25 ispitivanje koje vodi Tužilaštvo već sam samo želeo da nam

Svedok: W04600 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493
Ispitivanja g. De Minicisa (Nastavak) Strana 9
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 opišete gde je na slici unet kružić. Moj predlog je sledeći.

2 Da kažemo da je to u sredini fotografije pri dnu, negde malo

3 udesno pored zida, onoga što izgleda kao beli zid sa

4 narandžastim, crep sa naranžastim crepom i tu je unet kružić.

5 Da li se Tužilaštvo, Zastupnica žrtava i Odbrana slažu sa

6 ovim opisom?

7 G. DE MINICIS: [Prevod] Da, Časni Sude.

8 GĐA. PUES: [Prevod] Da.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Nema

10 problema?

11 G. VON BONE: [Prevod] Ne, Časni Sude.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala,

13 možete da nastavite.

14 G. DE MINICIS: [Prevod] Hvala Časni Sude. Završio sam sa

15 ovom fotografijom, može da se skloni sa ekrana.

16 Uz dopuštenje Suda, želeo bih da se Svedoku predoči još

17 jedna fotografija koja nosi br. 5 iz spiska dokaza za ovog

18 svedoka. U pitanju je još jedan veći album fotografija sa

19 opsegom ERN SPOE00128386 do SPOE00128420.

20 20-ta stranica treba da se prikaže ERN broj je SPOE00128405.

21 P. G. Svedoče, puno vremena je prošlo od onda, ali da li vam

22 ove zgrade deluju poznato i ukoliko je to slučaj da li nam

23 možete reći koje su to zgrade?

24 O. Puno vremena je prošlo, ali deluju poznato, da. Ova pri

25 dnu sa belim krovom to je štala, dakle gde su držali, to je

Svedok: W04600 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493
Ispitivanja g. De Minicisa (Nastavak) Strana 10
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 ambar gde su držali stočnu hranu, a ova gornja, ne znam šta je
2 to, to su zgrade, možda su tu ljudi živeli, ne znam, ne znam
3 šta je to bilo.

4 G. DE MINICIS: [Prevod] Da li mogu da pokušam i osvežim
5 sećanje Svedoka i pročitam mu deo razgovora koji je vodio sa
6 Tužilaštvom u januaru prošle godine?

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Možete.

8 G. VON BONE: [Prevod] Oprostite.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Sačekajte,
10 g. Tužioče.

11 G. VON BONE: [Prevod] Oprostite, ali mislim da je Svedok
12 usmeno izneo određene tvrdnje, možda bi bilo dobro da nam
13 pojasni šta misli, jer je rekao tri stvari.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Nisam baš
15 razumela vaše pitanje.

16 G. DE MINICIS: [Prevod] Možda bismo mogli da zamolimo
17 Svedoka da skine slušalice.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molim
19 Svedoka da skine slušalice.

20 G. VON BONE: [Prevod] Svedok je usmeno nešto izjavio, ali
21 možda bi mogao da na slici pokaže šta je izjavio da nam pokaže
22 na slici o kojim zgradama govori. Možda bi nam to bilo od
23 pomoći.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Sugestije su
25 dobrodošle, ali u ovom trenutku prepuštam Tužilaštvu da vodi

Svedok: W04600 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493
Ispitivanja g. De Minicisa (Nastavak) Strana 11
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 svoje ispitivanje. Opšte pravilo je da se ode ne unosi zabuna.

2 G. VON BONE: [Prevod] Odbrani nije jasno šta Svedok želi
3 ovde da kaže, da li ima više ili manje zgrada nego što je
4 rečeno, zato mislim da je to od koristi da se to uradi, ali
5 prepuštam Tužilaštvu.

6 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.
7 Imate reč, g. Tužioče.

8 G. DE MINICIS: [Prevod] Hvala, Svedok mislim da je Svedok
9 rekao da ima zgradu sa belim krovom, možda to baš i nije beo
10 krov kao nebo, ali rekao je da tu imamo i ambar pa bih želeo
11 da mu postavim pitanje, kako bih mu pomogao da se priseti.

12 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Možda možete
13 da ponovite svoje pitanje, ali ne želimo da se baš puno
14 ponavljate, ali ipak da to učinite kako ne bi bilo zabune.

15 G. DE MINICIS: [Prevod] Da, molim Svedoka da stavi
16 slušalice.

17 P. G. Svedoče, rekli ste nam da ste prepoznali jednu zgradu
18 i da je to ambar. Da li je ta zgrada sa leve ili desne strane
19 na fotografiji?

20 O. To je sa leve strane, vidite tu vrata, da to je sa leve
21 strane, ne mogu da kažem gde je to bilo jer je tu bilo i
22 drugih porodica koje su tu živele možda su i one imale štale,
23 ali na osnovu onoga što vidim, mislim da je to sa leve strane
24 dvorišta.

25 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Tužioče,

Svedok: W04600 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493
Ispitivanja g. De Minicisa (Nastavak) Strana 12
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 zamoliću Svedoka da krstićem označi to mesto jer ponekad
2 postoji zabuna u pogledu leve i desne strane.

3 G. DE MINICIS: [Prevod] Svakako, Časni Sude na tu zgradu
4 koju ste opisali i rekli da se nalazi na levoj strani slike.

5 O. Pa, to je možda, ja sam to opisao kao ne levo od mene,
6 nego ja sam možda to opisao, ja sam hteo da kažem da je to
7 bilo s leve strane od ulaza.

8 P. Pa u tom slučaju će biti još od veće pomoći označite samo
9 to da bismo znali na koju se zgradu misli.

10 O. Da.

11 P. Dobro, sada vidimo ovaj znak 'X' ili krstić kojim je
12 Svedok označio zgradu, da li je to zgrada o kojoj smo
13 razgovarali. Dakle, Svedoče da li je to zgrada koju ste hteli
14 da obeležite?

15 O. Da.

16 G. DE MINICIS: [Prevod] Sada bih zamolio da se na ekran
17 stavi 072914-TR-ET, drugi deo, 8. stranica. Časni Sude, sada
18 ću morati da to radim na drugi način. Nemam pri sebi referencu
19 na albanskom, ali ako dopustite, ja bih to pročitao na
20 engleskom, a onda će nam prevodilac to prevesti na albanski.
21 Hvala.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Branioče, je
23 li sve u redu?

24 G. VON BONE: [Prevod] Pa, pokušavam samo to da nađem u
25 zbirci dokumenata, ali nisam to uspeo.

Svedok: W04600 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493
Ispitivanja g. De Minicisa (Nastavak) Strana 13
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Možda će nam
2 Tužilac moći da pomogne u tome jer nam Branilac kaže da to ne
3 može da nađe.

4 G. DE MINICIS: [Prevod] Da li mislite na sliku?

5 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] vi mislite
6 na izjavu Branioče. Pokušavam da vam pomognem da --

7 G. VON BONE: [Prevod] Da, ja sam mislio da će to biti
8 neka vrsta fotografije, bilo šta što se pokazuje, trebalo bi
9 da zna pod kojim je brojem, ovaj spisk je vrlo koristan i
10 treba da znam u kom, pod kojim je brojem u toj zbirci.

11 G. DE MINICIS: [Prevod] To je pod brojem 5. To je jedan
12 svežanj dokumenata i označen pod brojevima.

13 G. VON BONE: [Prevod] U redu je, našao sam pod brojem 5

14 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molim vas
15 sada da nastavite, g. Tužioče

16 G. DE MINICIS: [Prevod] Pa, da li možemo taj dokument
17 sada da spustimo malo da vidimo donji deo? Hvala. Malo više
18 gore, dva reda više. U redu, sada je dobro.

19 P. G. Svedoče, tokom razgovora sa Tužilaštvom, pokazana vam
20 je slika, koju smo vam upravo malopre pokazali. Iz transkripta
21 se vidi da je to isti ERN broj SPOE00128405. Vi ste dali opis
22 te fotografije i rekli ste:

23 "Ovako je to izgledalo, ova druga zgrada koju sam upravo
24 video, to je mesto gde su držali žitarice ili hranu za stoku.
25 Ove zgrade, ove kuće ovde, gledajući spolja nisam siguran ali

Svedok: W04600 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493
Ispitivanja g. De Minicisa (Nastavak) Strana 14
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 čini mi se da su to izgledaju kao te zgrade."

2 A onda vas g. svedoče Tužilac pitao tokom razgovora:

3 "Dobro, ali ova fotografija koju sam vam pokazao da li je
4 to Sfarco?"

5 A vaš odgovor je bio: "Da, to je jedna od kuća, od tih
6 kuća, ali ne znam čemu je služila."

7 Da li vam ovo pomaže da se priselite šta su te zgrade
8 koje sam vam malopre pokazao na fotografiji, šta su one
9 predstavljale, one su bile deo čega?

10 O. Zgrade te kuće su ličile jedna na drugu, ne samo u ovom
11 porodičnom domaćinstvu, celo selo je isto izgledalo.

12 P. U redu, hvala.

13 G. DE MINICIS: [Prevod] Idemo dalje, Časni Sude.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu.

15 [BRISANO]

16 [BRISANO]

17 [BRISANO]

18 [BRISANO]

19 [BRISANO]

20 [BRISANO]

21 [BRISANO]

22 [BRISANO]

23 [BRISANO]

24 [BRISANO]

25 [BRISANO]

Svedok: W04600 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493
Ispitivanja g. De Minicisa (Nastavak) Strana 15
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

- 1 [BRISANO]
- 2 [BRISANO]
- 3 [BRISANO]
- 4 [BRISANO]
- 5 [BRISANO]
- 6 [BRISANO]
- 7 [BRISANO]
- 8 [BRISANO]
- 9 [BRISANO]
- 10 [BRISANO]
- 11 [BRISANO]
- 12 [BRISANO]
- 13 O. [BRISANO]
- 14 [BRISANO]
- 15 [BRISANO]
- 16 [BRISANO]
- 17 [BRISANO]
- 18 [BRISANO]
- 19 [BRISANO]
- 20 [BRISANO]
- 21 [BRISANO]
- 22 [BRISANO]
- 23 [BRISANO]
- 24 [BRISANO]
- 25 [BRISANO]

Svedok: W04600 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493
Ispitivanja g. De Minicisa (Nastavak) Strana 16
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 [BRISANO]

2 [BRISANO]

3 [BRISANO]

4 [BRISANO]

5 možda smo još par minuta razgovarali nakon toga i onda smo

6 završili taj razgovor.

7 A onda je došla ta srpska ofanziva i to je onemogućilo da

8 se ponovo sastanemo, dakle, to je bio razgovor koji smo vodili

9 pre završetka rata.

10 P. [BRISANO]

11 [BRISANO]

12 [BRISANO]

13 [BRISANO]

14 [BRISANO]

15 [BRISANO]

16 [BRISANO]

17 [BRISANO]

18 [BRISANO]

19 [BRISANO]

20 [BRISANO]

21 [BRISANO]

22 [BRISANO]

23 [BRISANO]

24 [BRISANO]

25 [BRISANO]

Svedok: W04600 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493
Ispitivanja g. De Minicisa (Nastavak) Strana 17
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 P. [BRISANO]

2 [BRISANO]

3 [BRISANO]

4 [BRISANO]

5 [BRISANO]

6 [BRISANO]

7 [BRISANO]

8 [BRISANO]

9 [BRISANO]

10 [BRISANO]

11 [BRISANO]

12 O. To ne bih znao. Ne znam kakva su bila pravila u tom
13 pogledu, ali znam da je za posetu vojniku koji je bio
14 stacioniran u nekoj bazi bilo potrebno zatražiti dozvolu od
15 neke, nekog lica koje je bilo zaduženo za taj konkretni kraj
16 ili područje.

17 G. DE MINICIS: [Prevod] Časni Sude, mislim da sada možemo
18 da se vratimo na javnu sednicu.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molim da nam
20 Sudski službenik potvrdi da smo na javnoj sednici.

21 [Javna sednica]

22 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo se
23 vratili na javnu sednicu.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dakle, g.
25 Tužioče, sada ponovo radimo na otvorenoj sednici. Imate reč.

1 G. DE MINICIS: [Prevod]

2 P. G. Svedoče, da vas ponovo podsetim pošto smo na javnoj
3 sednici, nemojte pominjati imena ili podatke koji bi mogli
4 ukazati na vaš identitet ili identitet osobe o kojoj smo
5 razgovarali do sada.

6 Da li je jedinica BIA bila deo 153. Brigade?

7 O. Nije.

8 P. A da li je bila u lancu komandovanja 153. Brigade?

9 O. Ne.

10 P. Da li je neka jedinica 153. Brigade bila pre potčinjena
11 jedinici BIA?

12 O. Ne, koliko se sećam, nije.

13 P. A ja shvatam da su obe jedinice, mada su bile odvojene,
14 bile stacionirane relativno blizu jedna drugoj. Vi ste rekli
15 da je to bilo nekoliko kilometara juče, da li se dobro ja toga
16 sećam?

17 O. Da.

18 P. Shvatam da nisu bili deo istog lanca komandovanja, no da
19 li su te jedinice ikada međusobno sarađivala npr. U borbenim
20 akcijama.

21 O. Da, one su sarađivale.

22 P. Šta se tada događalo, da li je postojala centralizovana
23 komanda, zajednička komanda ili za koordinaciju i saradnju
24 ovih jedinica za sad njihovo sadejstvovanje.

25 O. Mislim da to nije postojalo, da nije postojala ta dva

1 komanda jedinstvena, jer kad su srpske snage napadale, nije
2 bilo komande. Svi smo se trudili da se branimo, odbranimo
3 najbolje što možemo, nije bilo komande bilo iz brigade ili iz
4 BIA-e ili iz operativne zone Karadak, kada su njihove jedinice
5 dejstvovala u Zlašu kada bi došlo do srpskog napada, mi smo se
6 uvek branili najbolje što smo mogli.

7 A što se tiče same komande, nešto što bi davalo naređenje
8 ovoj ili onoj jedinici u tom smislu nije postojala komanda.

9 P. A ko je bio direktni pretpostavljeni komandantu Caliju?

10 O. Ne znam.

11 P. Da li je komandant Cali imao zamenika?

12 O. Koliko znam, jeste.

13 P. A, kako se zvao zamenik komandanta Calija u to vreme?

14 O. Ne znam kako se zvao, znam mu nadimak odn. pseudonim,
15 njegov pseudonim je bio Dardani.

16 P. Da li se sećate imena bilo kog drugog pripadnika jedinice
17 BIA?

18 O. Pa, oni su obično imali pseudonime.

19 P. Da li se sećate nekih od pseudonima koji su koristili
20 pripadnici jedinice BIA-e u Zlašu?

21 O. Da budem iskren, svi su imali pseudonime, to je bilo
22 davno, možda sam zaboravio većinu njih, ne samo ovih vojnika
23 iz jedinice BIA, već i drugih vojnika, većina vojnika su
24 koristili pseudonime.

25 P. To je razumljivo. Da li vam ime, naziv "Musliju", da li

Svedok: W04600 (Javna sednica)

Strana 20

Ispitivanja g. De Minicisa (Nastavak)

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 vas podseća na nešto.

2 O. Kao pseudonim?

3 P. Ne, to je bilo njegovo ime, a on je imao i pseudonim. Da
4 li se sećate koji je bio njegov pseudonim?

5 O. Da, sećam se. Njegov pseudonim je bio 'Tabuti'

6 G. DE MINICIS: [Prevod] Časni Sude, uz vaše dopuštenje,
7 hteo bih da danas Svedoka pitamo o još nekoliko pseudonima, da
8 vidim da li se seća da li su oni bili pripadnici jedinice BIA,
9 da li bi to bio prihvatljiv način da to radimo?

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Na javnoj
11 sednici?

12 G. DE MINICIS: [Prevod] Da, Časni Sude.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu.

14 G. DE MINICIS: [Prevod]

15 P. Da li vam pseudonim ili nadimak 'Bimi' nešto znači?

16 O. Da.

17 P. Da li je on bio pripadnik jedinice BIA?

18 O. Ne znam.

19 P. Naziv 'Musliu' s nadimkom 'Tabuti', da li je on bio
20 pripadnik BIA-e.

21 O. Koliko je meni poznato, jeste.

22 P. Bahri Gashi, da li je on bio pripadnik jedinice BIA

23 O. Da.

24 P. Da li su pripadnici jedinice BIA imali uniforme?

25 O. Ponekad su nosili uniforme, nekada nisu, nekada su bili u

Svedok:W04600(~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica)Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493
Ispitivanja g. De Minicisa (Nastavak) Strana 21
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 civilnom odelu, ne samo pripadnici BIA-e, već i pripadnici
2 drugih jedinica jer nije bilo dovoljno uniformi, ali većina su
3 imali uniforme.

4 P. A kakve su oni uniforme nosili, koju vrstu uniforme?

5 O. Oni su nosili kamuflažne vojne uniforme.

6 P. Juče ste nam rekli, i mogu da vas uputim na stranu 68
7 zapisnika. Vi ste rekli juče da je komandant Cali uvek nosio
8 uniformu da je ponekad nosio i kapu. Da li se sećate da ste to
9 rekli?

10 O. Da.

11 P. Koje je boje bila njegova kapa?

12 O. Kada je nosio uniformu, ponekad je nosio kapu, nekada ne,
13 nekada je nosio uniformu, nekada nije, međutim najveći deo
14 vremena nosio je uniformu i crvenu kapu.

15 G. DE MINICIS: [Prevod] Časni Sude, zamolio bih da sada
16 ponovo vratimo na poluzatvorenu sednicu.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molim
18 Službenika Suda da nam dojavu kada budemo prešli na
19 poluzatvorenu sednicu.

20 ~~{Poluzatvorena sednica}~~[Javna sednica]

21 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na poluzatvorenoj
22 sednici.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu.
24 Možete nastavite g. Tužioče. Možete li nam samo ukratno reći
25 zbog čega smo prešli na poluzatvorenu sednicu?

Svedok:W04600(~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica)Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493
Ispitivanja g. De Minicisa (Nastavak) Strana 22
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 G. DE MINICIS: [Prevod] Pa, hteo bih [BRISANO]

2 [BRISANO]

3 [BRISANO] da budemo na poluzatvorenoj sednici.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu,

5 hvala.

6 G. DE MINICIS: [Prevod]

7 P. [BRISANO]

8 [BRISANO]

9 [BRISANO]

10 [BRISANO]

11 [BRISANO]

12 [BRISANO]

13 [BRISANO]

14 [BRISANO]

15 [BRISANO]

16 [BRISANO]

17 [BRISANO]

18 [BRISANO]

19 [BRISANO]

20 [BRISANO]

21 [BRISANO]

22 [BRISANO]

23 [BRISANO]

24 [BRISANO]

25 [BRISANO]

Svedok: W04600 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493
Ispitivanja g. De Minicisa (Nastavak) Strana 23
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 [BRISANO]

2 [BRISANO]

3 [BRISANO]

4 [BRISANO]

5 [BRISANO]

6 [BRISANO]

7 P. Da li se sećate otprilike kada se ta ofanziva završila?

8 O. U aprilu, krajem aprila 1999. godine. Negde oko 18.-22.
9 aprila 1999.

10 P. [BRISANO]

11 [BRISANO]

12 [BRISANO]

13 [BRISANO]

14 [BRISANO]

15 [BRISANO]

16 [BRISANO]

17 [BRISANO]

18 [BRISANO]

19 [BRISANO]

20 [BRISANO]

21 [BRISANO]

22 [BRISANO]

23 [BRISANO]

24 [BRISANO]

25 [BRISANO]

Svedok: W04600 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493
Ispitivanja g. De Minicisa (Nastavak) Strana 24
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 [BRISANO]

2 [BRISANO]

3 [BRISANO]

4 [BRISANO]

5 [BRISANO]

6 [BRISANO] Buna 36. To su bile jedinice koje su se nalazile na
7 području Goljaka.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Izvinjavam
9 se, Tužioče, bilo bi dobro reference radi, ukoliko biste mogli
10 da nas uputite gde u transkriptu možemo to da pronađemo
11 zapisnika radi.

12 G. DE MINICIS: [Prevod] Da, gđo. Predsedavajući,
13 izvinjavam se. Trebalo je da navedem tu referencu i ubuduće ću
14 tako postupiti.

15 P. [BRISANO]

16 [BRISANO]

17 [BRISANO]

18 [BRISANO]

19 [BRISANO]

20 [BRISANO]

21 O. Jesam.

22 P. Ako se sećate otprilike, koliko je vremena prošlo od
23 trenutka kada ste za to saznali ili koje godine ste sa njim
24 razgovarali.

25 O. Ne znam tačan datum. To je bilo negde recimo 2003, 2004.

Svedok:W04600(~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica)Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493
Ispitivanja g. De Minicisa (Nastavak) Strana 25
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 Možda [BRISANO]

2 [BRISANO]

3 [BRISANO]

4 [BRISANO]

5 [BRISANO]

6 [BRISANO] otpratio samo do tog

7 određenog mesta, do te baze i da ne znam šta se posle toga

8 desilo.

9 Bilo je mnogo ljudi koji su izginuli u toku srpske

10 ofanzive, a razgovarao sam sa njim jer je on želeo da sazna

11 šta se tačno desilo, a ja sam mu rekao da se obrati sudu, "ako

12 misliš da sam ja to uradio", tako sam mu rekao, [BRISANO]

13 [BRISANO]

14 [BRISANO]

15 [BRISANO]

16 [BRISANO]

17 [BRISANO]

18 [BRISANO]

19 [BRISANO]

20 [BRISANO]

21 [BRISANO]

22 [BRISANO]

23 [BRISANO]

24 [BRISANO]

25 [BRISANO]

Svedok: W04600 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493
Ispitivanja g. De Minicisa (Nastavak) Strana 26
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

- 1 [BRISANO]
- 2 [BRISANO]
- 3 [BRISANO]
- 4 [BRISANO]
- 5 [BRISANO]
- 6 [BRISANO]
- 7 [BRISANO]
- 8 [BRISANO]
- 9 [BRISANO]
- 10 O. [BRISANO]
- 11 [BRISANO]
- 12 [BRISANO]
- 13 [BRISANO]
- 14 [BRISANO]
- 15 [BRISANO]
- 16 [BRISANO]
- 17 [BRISANO]
- 18 [BRISANO]
- 19 [BRISANO]
- 20 [BRISANO]
- 21 [BRISANO]
- 22 [BRISANO]
- 23 [BRISANO]
- 24 [BRISANO]
- 25 [BRISANO]

Svedok:W04600 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493
Ispitivanja g. De Minicisa (Nastavak) Strana 27
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 [BRISANO]

2 [BRISANO]

3 G. DE MINICIS: [Prevod] Časni Sude, zamoliću da se na
4 ekranu prikaže transkript razgovora sa svedokom da bi ga
5 podsetio na tačne reči koje je upotrebio tokom tog razgovora.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zamoliću
7 Sudsku poslužiteljku odn. zamoliću vas g. De Minicis da
8 Sudskoj službenici date relevantne informacije.

9 G. DE MINICIS: [Prevod] Zamoliću da dobijemo stranu 26.
10 Iz trećeg dela dokumenta 072914-TR-ET.

11 P. Ovo je na engleskom jeziku pa ću zamoliti prevodioca da
12 vam to prevedem kada vas je Tužilac pitao da li ste ikada
13 pitali [BRISANO]

14 [BRISANO]

15 [BRISANO]

16 [BRISANO]

17 G. DE MINICIS: [Prevod] A ovde mislim na ono što stoji u
18 redovima 9-12 na strani 26 rekli:

19 P. "Dokle god smo mi tu, mi nećemo dozvoliti takvo suđenje
20 da se ono održi. Da li su vam oni to rekli?

21 O. Jesu.

22 P. I u stvari nije ni bilo nikakvog suđenja posle toga zar
23 ne?

24 O. Nije, nije započeto nikakvo suđenje.

25 G. DE MINICIS: [Prevod] Nemam daljih pitanja, Časni Sude.

Svedok:W04600(~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica)Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493
Ispitivanja g. De Minicisa (Nastavak) Strana 28
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U smislu da
2 ste završili svoje ispitivanje?

3 G. DE MINICIS: [Prevod] Izvinjavam se, Časni Sude, možda
4 ako mi dopustite samo jedan trenutak da se konsultujem.

5 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Samo
6 izvolite.

7 G. DE MINICIS: [Prevod] Možda ipak imam nekoliko dodatnih
8 pitanja, izvinjvam se što sam malo istrčao pred rudu.

9 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Samo
10 izvolite.

11 G. DE MINICIS: [Prevod]

12 P. Sudeći po ovom razgovoru, koji je Tužilac obavio sa vama
13 2020. Izgleda da ste se u nekom trenutku našli [BRISANO]

14 [BRISANO]

15 [BRISANO]

16 [BRISANO]

17 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Sačekajmo
18 samo da se to prikaže na ekranu.

19 G. DE MINICIS: [Prevod] Izvinjavam se, izvinite molim
20 vas.

21 P. Strana 27 redovi 10 do 13. Da. [BRISANO]

22 [BRISANO]

23 [BRISANO]

24 [BRISANO]

25 [BRISANO]

Svedok: W04600 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493
Ispitivanja g. De Minicisa (Nastavak) Strana 29
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

- 1 [BRISANO]
- 2 [BRISANO]
- 3 [BRISANO]
- 4 [BRISANO]
- 5 [BRISANO]
- 6 [BRISANO]
- 7 [BRISANO]
- 8 [BRISANO]
- 9 [BRISANO]
- 10 [BRISANO]
- 11 [BRISANO]
- 12 [BRISANO]
- 13 [BRISANO]
- 14 [BRISANO]
- 15 [BRISANO]
- 16 [BRISANO]
- 17 [BRISANO]
- 18 [BRISANO]
- 19 [BRISANO]
- 20 [BRISANO]
- 21 [BRISANO]
- 22 [BRISANO]
- 23 [BRISANO]
- 24 [BRISANO]
- 25 [BRISANO]

Svedok:W04600(~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica)Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493
Ispitivanja g. De Minicisa (Nastavak) Strana 30
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 P. Hvala, Svedoče.

2 G. DE MINICIS: [Prevod] Časni Sude, nemam više pitanja za
3 ovog svedoka. Time je moje glavno ispitivanje zaključeno.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zahvaljujem
5 g. Tužioče, sada ću zamoliti Sudsku službenicu da nas pre
6 svega vrati na javno zasedanje.

7 [Javno sednica]

8 SUDSKA SLUŽBENICA: [Prevod] Sada smo na javnom zasedanju.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

10 Sada je skoro vreme za prvu pauzu.

11 G. Svedoče, nastavićemo sa radom u 11:30h. Sada je
12 trenutak da se i vi odmorite, imate priliku za pauzu, pa ću
13 zamoliti Sudskog poslužitelja da vam pomogne da napustite
14 sudnicu.

15 SVEDOK: [Prevod] Hvala.

16 [Svedok napušta sudnicu]

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Posle pauze,
18 nastavićemo sa ispitivanjem ovog svedoka. Sledeće će ga
19 ispitivati savetnica žrtava, koliko su me obavestili, trebaće
20 vam 40-tak minuta za ispitivanje, vidim da klimate glavom u
21 znak potvrde.

22 Dve opšte napomene koje bih samo želela da vam saopštim
23 pre nego što odemo na pauzu, a to se odnosi na vas g. Tužioče,
24 ako biste mogli da podelite sa nama pošto ste se dva puta
25 pozvali na transkript, ako možete i drugoj strani u postupku i

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 savetnicima žrtava, a kasnije i Panelu saopštite gde je to
2 tačno.

3 G. DE MINICIS: [Prevod] Hoću, Časni Sude.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] A opšti
5 komentar je da ukoliko strana koja vodi ispitivanje nema
6 odgovarajuću referencu, jer razumem da se nekada setite nečega
7 što je pomenuto u toku razgovora sa Svedokom i da sada želite
8 da to Svedoku predočite. Ukoliko se ne govori o tome šta je
9 rečeno u transkriptu, onda ekspeditivnosti radi, možemo da
10 raspravimo, ali ukoliko dođe do rasprave o tome, onda treba da
11 obezbedite referencu kako bismo svi mogli da proverimo da li
12 je to na šta upućujete jeste zaista ono što je i rečeno. To je
13 samo uopšteni komentar s moje strane. Sada je u svakom slučaju
14 vreme za pauzu i nastavićemo sa radom u 11:30h.

15 --- Prekid zasedanja zbog pauze u 10:56h

16 --- Sednica se nastavlja u 11:31h

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Pozdravljam
18 vas, najpre da se strane predstave sa desne strane.

19 G. DE MINICIS: [Prevod] Nema promena u našem timu.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobro.

21 Zastupnik žrtava.

22 GĐA. PUES: [Prevod] Nema promena ni kod nas.

23 G. VON BONE: [Prevod] Nema promena ni kod nas.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da, g.

25 Mustafa je prisutan, vidim da je tu i g. Van de Wal.

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 Pre nego što nastavimo sa Svedokom 4600, rečeno mi je da
2 Tužilaštvo želi da razgovaramo o tabeli konverzije. Je li to
3 tačno?

4 GĐA. D'ASCOLI: [Prevod] Da, Časni Sude, biću vrlo kratka.

5 Želela sam samo da obavestim Pretresni panel da smo
6 jutros putem *email*-a dostavili tabelu konverzije gde imamo
7 odogovarajući ERN broj koji se navodi, koji je povezan sa
8 razgovorom optuženog sa Tužilaštvom.

9 Tu imamo 6 stavki koje nećete pronaći u Legal Workflow i
10 nećemo se pozvati na njih, međutim možemo da dostavimo i Veću
11 jedan primerak kao i stranama ukoliko to je potrebno. Hvala.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.
13 Vratiću se na ovo, ali makar smo sada obavešteni, vidim da je
14 Tužilac ustao.

15 G. DE MINICIS: [Prevod] Da, Časni Sude, samo ove dve
16 reference u vezi sa transkriptom.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Izvolite.

18 G. DE MINICIS: [Prevod] Prva je onda kada sam pomenuo sa
19 ovim svedokom da je poznavao optuženog i druge još iz vremena
20 osnivanja OVK. To je na stranici transkripta 67 od juče, dakle
21 transkript od juče redovi 14-21, a druga referenca odnosi se
22 na odn. može da se odnosi na poslednji citat koji sam pročitao
23 svedoku to je ERN broj 072914TRET, treći deo revidirano,
24 redovi 17-21.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Vi se

Svedok: W04600 (Javna sednica)

Strana 33

Ispitivanje gđa Pues

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 pozivate na transkript zar ne?

2 G. DE MINICIS: [Prevod] Da, da. to je transkript. To je
3 treći deo transkripta razgovora Tužilaštva. Dakle, moja ova
4 druga referenca je transkript razgovora sa svedokom, a prva
5 referenca je jučerašnji transkript sa zasedanja.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobro,
7 pogledaću to. Za sada ćemo ostati na ovome. Mislila sam da se
8 obe reference su zapravo transkript ispitivanja svedoka.

9 G. DE MINICIS: [Prevod] Ne, ne, ne. ja sam citirao
10 određene delove, dao sam referencu na početku ali nisam dao,
11 nisam tačno naveo odakle sam citirao ovaj poslednji deo. Dakle
12 prva se odnosi na jučerašnji transkript sa zasedanja a druga
13 je transkript razgovora sa svedokom koji je obavio sa
14 Tužilaštvom.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala to je
16 dovoljno za sada, važno je da se dobro razumemo.

17 Molim Sudskog poslužitelja da uvede Svedoka u sudnicu.

18 [Svedok ulazi u sudnicu]

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Najpre će
20 vas ispitivati Zastupnik žrtava imate načelno govoreći 40
21 minuta.

22 Izvolite.

23 GĐA. PUES: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

24 Ispitivanje gđa Pues:

25 P. Dobro jutro, g. Svedoče. Da se predstavim, ja sam Anni

Svedok:W04600(~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica)Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493
Ispitivanje gde Pues Strana 34
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 Pues, ovde sam u svojstvu Zastupnika žrtava i nakratno smo se
2 sreli pre par dana.

3 Imam svega nekoliko pitanja i mislim da je pametnije da
4 pređemo na poluzatvorenu sednicu.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molim
6 poluzatvorenu sednicu.

7 [Poluzatvorenoj sednica]

8 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na poluzatvorenoj
9 sednici.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

11 Molim da Zastupnik žrtava objasni zašto smo na poluzatvorenoj,
12 vidim da klimate glavom. [BRISANO]

13 [BRISANO]

14 [BRISANO] da bi

15 nastala zabuna, tako da kako bi sve bilo jasnije, mislim da je
16 potrebno da budem na poluzatvorenoj sednici.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala na
18 objašnjenju.

19 GĐA. PUES: [Prevod]

20 P. Da se onda g. Svedoče obratim vama. Da se sada, da vam
21 situiram kontekst [BRISANO]

22 [BRISANO]

23 [BRISANO]

24 [BRISANO]

25 [BRISANO]

Svedok: W04600 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493
Ispitivanje gde Pues Strana 35
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 GĐA. PUES: [Prevod]

2 Na primer, danas na stranici transkripta 16 red 14 i
3 stranica 17 redovi 1-3. O tome je bilo reči danas.

4 P. U tom kontekstu govoreći, da li se neko ko se predstavio

5 [BRISANO]

6 [BRISANO]

7 [BRISANO]

8 [BRISANO]

9 [BRISANO] 16. Stranica red 14, već
10 sam ga pomenula. Ovo je pitanje kako bismo nešto razjasnili.

11 Rekli ste da je nešto bilo čudno [BRISANO]

12 [BRISANO]

13 [BRISANO]

14 [BRISANO]

15 [BRISANO]

16 [BRISANO]

17 O. U tom trenutku mi je bilo jasno da je on uplašen. Ne znam
18 zašto se plašio.

19 P. Dobro, hvala. E sad da pređem na sledeći razgovor

20 [BRISANO]

21 [BRISANO]

22 GĐA. PUES: [Prevod] To je stranica 25 današnjeg
23 transkripta red 17 i stranica 26 red 5.

24 P. [BRISANO]

25 [BRISANO]

Svedok:W04600(~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica)Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493
Ispitivanje gde Pues Strana 36
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 O. Ne, nije mi to objasnio. On je pomenuo [BRISANO]

2 [BRISANO]

3 [BRISANO]

4 [BRISANO]

5 [BRISANO]

6 [BRISANO]

7 [BRISANO]

8 [BRISANO]

9 [BRISANO]

10 [BRISANO]

11 P. Dobro i poslednje pitanje, da li znate, da li poznajete
12 tu ženu da li ste ikada čuli kako se ona zove?

13 O. Ne znam je. Nikada nisam čuo njeno ime, ne poznajem je.

14 GĐA. PUES: [Prevod] Puno vam hvala, to su bila sva
15 pitanja koja sam imala.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala,
17 Zastupniče žrtava.

18 Odbrana, sada je 11:45h. Ja bih da sada napravimo pauzu i
19 nastavimo sa radom u 14:30h. Da li ćete biti spremni za
20 unakrsno ispitivanje?

21 G. VON BONE: [Prevod] Da, Časni Sude.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da, evo
23 primila sam jednu poruku. Zamoliću da pređemo na javnu
24 sednicu. Oprostite g. Branioče.

25 [Javna sednica]

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na javnoj sednici.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Moja namera
3 je da sada napravimo pauzu i nastavimo sa radom u 14:30h. Da
4 li ćete tada biti za unakrsno ispitivanje?

5 G. VON BONE: [Prevod] Da.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Bićete
7 spremni?

8 G. VON BONE: [Prevod] Da, Časni Sude

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu.

10 G. Svedoče, sada ćemo imati dužu pauzu do 14:30h i tada
11 će vam Branilac postavljati pitanja. U redu?

12 SVEDOK: [Prevod] Nema problema.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ovo je bila
14 vrlo kratko zasedanje. Zamoliću Poslužitelja da vas izvede iz
15 sudnice.

16 [Svedok napušta sudnicu]

17 --- Sednica se prekida zbog pauze za ručak u

18 11:47h

19 --- Sednica se nastavlja u 14:30h

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da pogledam.

21 Da vidim sada sa desne strane tim Tužilaštva je u istom
22 sastavu kao i ranije, vidim da je isto to i sa zastupnikom
23 žrtava, a sa leve strane vidim malu promenu kod Odbrane.

24 G. VON BONE: [Prevod] kod Odbrane Branilac da g. Fatmir
25 Belay prisustvuje.

Svedok: W04600 (Javna sednica)

Strana 38

Unakrsno ispitivanje g. Von Bonea

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Takođe da
2 kažem da je g. Van de Wal takođe prisutan a isto tako i g.
3 Mustafa.

4 Molim sada da Sudski poslužitelj uvede svedoka. Hvala.

5 [Svedok ulazi u sudnicu]

6 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Dobrodošli
7 ponovo u sudnicu g. Svedoče, nadam se da ste se dobro
8 odmorili.

9 SVEDOK: [Prevod] Jesam, hvala.

10 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod]

11 Daću sda reč Branioču za unakrsno ispitivanje Svedoka
12 4600.

13 G. Branioče, imate na raspolaganju 1h i 20 minuta.
14 Izvolite, počnite.

15 G. VON BONE: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

16 Unakrsno ispitivanje g. Von Bonea:

17 P. [BRISANO]

18 [BRISANO]

19 [BRISANO]

20 [BRISANO]

21 [BRISANO]

22 [BRISANO]

23 [BRISANO]

24 [BRISANO]

25 [BRISANO]

Svedok:W04600(~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica)Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493
Unakrsno ispitivanje g. Von Bonea Strana 39
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 P. A, da li je bilo drugih jedinica vojne policije na
2 području Goljaka i ukoliko jeste, gde se oni nalaze?

3 O. Na svakom uzvišenju na području Goljaka, postojala je
4 vojna policija koju je činilo 3-4 pripadnika.

5 G. DE MINICIS: [Prevod] Časni Sude, mislim da treba da
6 pređemo na poluzatvorenu sednicu.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Da, i mi smo
8 to shvatili. Molim Sudskog službenika da nam potvrdi.

9 ~~{Poluzatvorena sednica}~~[Javna sednica]]

10 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo na
11 poluzatvorenoj sednici.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod]

13 Branioče, ovo bi mogao biti podatak koji identifikuje
14 svedoke i to će biti izbrisano taj deo zapisnika i snimka
15 transkripta, molim vas obratite pažnju, budite obazrivi.

16 G. VON BONE: [Prevod] Hvala, hvala Tužiocu i hvala vama,
17 Časni Sudija.

18 P. Svedoče, recite nam gde su se nalazile druge jedinice,
19 [BRISANO] na području Goljak?

20 O. Kao što sam već rekao, na svakom punktu gde je bilo
21 vojnika, [BRISANO]

22 [BRISANO]

23 [BRISANO]

24 [BRISANO]

25 O. Koliko mi je poznato, [BRISANO]

Svedok: W04600 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493

Unakrsno ispitivanje g. Von Bonea

Strana 40

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 P. [BRISANO]

2 [BRISANO]

3 O. Većina bataljona je imala. Da.

4 P. A, ko je bio vaš pretpostavljeni?

5 O. [BRISANO]

6 [BRISANO]

7 [BRISANO]

8 [BRISANO]

9 [BRISANO]

10 [BRISANO]

11 [BRISANO]

12 [BRISANO]

13 [BRISANO]

14 [BRISANO]

15 [BRISANO] otvorenim pitanjima a onda ukoliko je potrebno ga

16 možete suziti.

17 G. VON BONE: [Prevod]

18 P. Da li ste ikada dobijali naređenja od brigada?

19 O. U odnosu na šta?

20 P. Pa bilo kakva naređenja. Bilo kakva naređenja. Da li ste

21 ikada dobili neka naređenja od brigade?

22 O. Da.

23 P. A kakva su to bila naređenja?

24 O. [BRISANO]

25 [BRISANO]

1 [BRISANO]

2 [BRISANO]

3 [BRISANO]

4 [BRISANO]

5 P. Da li ste ta naređenja primili u pismenoj formi?

6 O. Ne, dobijali smo usmena naređenja.

7 P. A kako je to u praksi funkcionisalo -- ta usmena
8 naređenja?

9 O. Pa, usmena naređenja, usmeno naređenje je da se zaštititi
10 put gde će se kretati recimo naše jedinice koje prelaze iz
11 Laba u drugu zonu, iz neke druge zone ili iz Laba u drugu
12 zonu. Prema tome, naš zadatak je bio da idemo na taj punkt i
13 da obezbeđujemo taj punkt i taj konkretni punkt, taj pravac.

14 P. Ali, ako ste dobijali usmeno naređenje, da li je to
15 značilo da je neko iz brigade dolazio u vašu bazu da bi preneo
16 to naređenje ili kako je to funkcionisalo?

17 O. Dobijali smo usmena naređenja radiom, radio vezom, ne

18 [BRISANO]

19 [BRISANO]

20 [BRISANO]

21 [BRISANO]

22 [BRISANO]

23 [BRISANO]

24 [BRISANO]

25 [BRISANO]

Svedok: W04600 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493
Unakrsno ispitivanje g. Von Bonea Strana 42
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 [BRISANO]

2 [BRISANO]

3 P. Hvala, ako ste ih pozivali radiom, da li su oni vas
4 pozivali ili vi njih, da li ste koristili neke šifre?

5 O. Da. svako je imao svoju šifru, svoju radio šifru.

6 P. Dobro, ako biste vi njih zvali, ko je bio njihova pozivna
7 šifra?

8 O. [BRISANO]

9 [BRISANO]

10 [BRISANO]

11 [BRISANO]

12 [BRISANO]

13 [BRISANO]

14 [BRISANO]

15 [BRISANO]

16 [BRISANO]

17 [BRISANO]

18 [BRISANO]

19 [BRISANO]

20 [BRISANO]

21 [BRISANO]

22 [BRISANO]

23 [BRISANO]

24 [BRISANO]

25 [BRISANO]

Svedok: W04600 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493
Unakrsno ispitivanje g. Von Bonea Strana 43
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 [BRISANO]

2 O. [BRISANO]

3 [BRISANO]

4 [BRISANO]

5 [BRISANO]

6 [BRISANO]

7 [BRISANO]

8 [BRISANO]

9 [BRISANO]

10 O. Da.

11 P. A koliko je vojnika tamo bilo?

12 O. Pa, taj broj se menjao, sastav se menjao, ne mogu reći
13 tačan broj, to se menjalo, jer se broj stalno povećavao, broj
14 vojnika OVK je stalno rastao.

15 P. A da li možete dati grubu procenu.

16 O. [BRISANO]

17 [BRISANO]

18 [BRISANO]

19 [BRISANO]

20 O. Deo pripadnika koji su bili izdaleka, oni su tamo spavali
21 i stražar, a lokalni meštani su spavali u svojim domovima,
22 recimo ja sam spavao u svojoj kući jer je moja kuća bila
23 blizu, ja sam spavao u svojoj kući.

24 P. Da li se, oprostite, samo trenutak,

25 [Specijalizovani Branilac se savetuje]

Svedok:W04600(~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica)Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493

Unakrsno ispitivanje g. Von Bonea

Strana 44

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 G. VON BONE: [Prevod]

2 P. Da li ste ponekad posećivali [BRISANO]

3 [BRISANO]

4 O. Ja?

5 P. Da.

6 O. Ne. Možda u kratke posete [BRISANO]

7 [BRISANO]

8 [BRISANO]

9 [BRISANO]

10 [BRISANO]

11 [BRISANO]

12 [BRISANO]

13 [BRISANO]

14 [BRISANO]

15 [BRISANO]

16 [BRISANO]

17 [BRISANO]

18 [BRISANO]

19 [BRISANO]

20 O. Ne razumem vaše pitanje, kako mislite prenosili, ko?

21 P. [BRISANO]

22 [BRISANO]

23 [BRISANO]

24 [BRISANO]

25 [BRISANO]

Svedok: W04600 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493
Unakrsno ispitivanje g. Von Bonea Strana 45
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

- 1 [BRISANO]
- 2 [BRISANO]
- 3 [BRISANO]
- 4 [BRISANO]
- 5 P. [BRISANO]
- 6 [BRISANO]
- 7 [BRISANO]
- 8 [BRISANO]
- 9 [BRISANO]
- 10 [BRISANO]
- 11 [BRISANO]
- 12 [BRISANO]
- 13 [BRISANO]
- 14 [BRISANO]
- 15 [BRISANO]
- 16 [BRISANO]
- 17 [BRISANO]
- 18 [BRISANO]
- 19 [BRISANO]
- 20 [BRISANO]
- 21 [BRISANO]
- 22 [BRISANO]
- 23 [BRISANO]
- 24 [BRISANO]
- 25 [BRISANO]

Svedok: W04600 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493

Unakrsno ispitivanje g. Von Bonea

Strana 46

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 [BRISANO]

2 [BRISANO]

3 [BRISANO]

4 [BRISANO]

5 [BRISANO]

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Branioče, da
7 li nam možete reći referencu za to, jer to je sada jedna opšta
8 primedba, to se već dogodilo i ranije, ja nisam hteo da vas
9 prekidam tada, ali voleli bismo da znamo tačno kada se na
10 nešto pozivate gde, na kom mestu se nalaze te njegove reči.

11 G. VON BONE: [Prevod] Pa, mogu ga ponovo pitati, to je
12 isto.

13 P. [BRISANO] možete li to da
14 objasnite?

15 O. [BRISANO]

16 [BRISANO]

17 [BRISANO]

18 [BRISANO]

19 [BRISANO]

20 [BRISANO]

21 [BRISANO]

22 [BRISANO]

23 [BRISANO]

24 [BRISANO]

25 [BRISANO]

Svedok:W04600(~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica)Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493
Unakrsno ispitivanje g. Von Bonea Strana 47
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 G. VON BONE: [Prevod] Časni Sude, referenca je njegova
2 izjava u transkriptu od 23. septembra na 41. stranici, 5.
3 redu.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

5 G. VON BONE: [Prevod] Ne hvala, ne izvinite to je u
6 trećem redu.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

8 G. VON BONE: [Prevod]

9 P. [BRISANO]

10 [BRISANO]

11 [BRISANO]

12 [BRISANO]

13 [BRISANO]

14 [BRISANO]

15 [BRISANO]

16 [BRISANO]

17 [BRISANO]

18 [BRISANO]

19 [BRISANO]

20 [BRISANO]

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Možete li
22 Branioče, da malo specifičnije to pitanje to formulišete, jer
23 ovde sad kad ste u ovom pitanju, kao da ste disciplirali kao
24 da je to trebalo da bude tako, a nije to poenta da bude
25 pitanje.

Svedok:W04600(~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica)Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493
Unakrsno ispitivanje g. Von Bonea Strana 48
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 G. VON BONE: [Prevod]

2 P. [BRISANO]

3 [BRISANO]

4 [BRISANO]

5 O. Ne, nije postojala takva orijentacija kao što sam rekao

6 to se nikada nije dogodilo, a da se dogodilo, onda bi bio

7 zadatak [BRISANO]

8 [BRISANO]

9 [BRISANO]

10 [BRISANO]

11 [BRISANO]

12 P. G. Svedoče, koliko ste često posećivali Zlaš?

13 O. Ne znam, puno puta sam tamo odlazio, ne znam tačno

14 koliko.

15 P. Kada govorimo o Zlašu, našta vi konkretno mislite, o čemu

16 konkretno govorite?

17 O. Kako to mislite?

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Svedoče,

19 ako možete da zastanete na trenutak, vidim da je predstavnik

20 Tužilaštva ustao, pa ću vas zamoliti da skinete slušalice ako

21 možete. Hvala.

22 G. DE MINICIS: [Prevod] Ja ću samo zamoliti da pitanje

23 bude malo preciznije, jer Branilac je pitao koliko puta ste

24 otišli u Zlaš, Svedok je već naširoko govorio o Zlašu o onome

25 što je znao o tome, tako da je na Braniocu da bude malo

Svedok:W04600(~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica)Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493
Unakrsno ispitivanje g. Von Bonea Strana 49
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 precizniji tako da pokušava da pita svedoka za nešto konkretno
2 što bi želeo da čuje Predsedavajući.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ja sada
4 čitam kako je glasilo pitanje. Branioče, danas smo već
5 govorili o Zlašu, gledali smo i fotografije, Svedok je
6 pokazivao fotografije, tako da mi nije jasno šta je poenta
7 Tužiočeve opaske, tako da ne bih želela da--

8 G. VON BONE: [Prevod] Nema problema.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Nije stvar u tome
10 da ne postavljate pitanje o Zlašu, već vidim, jasno mi je šta
11 je poenta kad vas Tužilac moli da budete malo konkretniji.

12 G. VON BONE: [Prevod] Nema problema.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Samo sačekajte
14 jedan trenutak. G. Svedoče.

15 G. VON BONE: [Prevod] Dobro, u redu.

16 P. [BRISANO]

17 [BRISANO]

18 [BRISANO]

19 [BRISANO]

20 [BRISANO]

21 [BRISANO]

22 [BRISANO]

23 P. A, konkretno 1999. godine, koliko ste česte odlazili
24 tamo, koliko ste puta bili tamo?

25 O. Ne znam, ne bih mogao da kažem, ne znam.

Svedok: W04600 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493
Unakrsno ispitivanje g. Von Bonea Strana 50
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 P. Da li to znači da ste bili mnogo puta ili svega nekoliko
2 puta ili da li možete malo da suzite?

3 O. [BRISANO]

4 [BRISANO]

5 [BRISANO]

6 [BRISANO]

7 [BRISANO]

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Branioče,
9 ja bih želela da preformulišem ovo pitanje i ponovo ga
10 postavim Svedoku.

11 G. Svedoče, pitanje je glasilo koliko ste puta bili tamo
12 ili koliko ste često išli tamo, onda možete da kažete mnogo
13 puta ili nikada, znači da iznesete neku procenu, jer ovo što
14 ste nam vi rekli nije u stvari odgovor na prvobitno pitanje.
15 Ako ne znate, uvek možete da kažete nešto neodređeno. Uvek
16 možete da kažete nešto neodređeno, možete da kažete 'išao sam
17 tamo mnogo puta' ili 'nikad nisam tamo bio', mislim da je
18 Branilac to u stvari hteo da čuje od vas.

19 SVEDOK: [BRISANO]

20 [BRISANO]

21 [BRISANO]

22 [BRISANO]

23 [BRISANO]

24 [BRISANO]

25 [BRISANO]

Svedok: W04600 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493
Unakrsno ispitivanje g. Von Bonea Strana 51
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 [BRISANO]

2 [BRISANO]

3 [BRISANO]

4 [BRISANO]

5 [BRISANO]

6 [BRISANO]

7 G. VON BONE: [Prevod]

8 P. [BRISANO]

9 [BRISANO]

10 [BRISANO]

11 [BRISANO]

12 [BRISANO]

13 [BRISANO]

14 P. Ako kažete da su se oni smenjivali, na koga tačno
15 mislite, ko je koga smenjivao?

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ali,
17 Branioče, on je to upravo rekao.

18 G. VON BONE: [Prevod] Pa, on je pomenuo određena lica, ja
19 sam hteo da znam odakle su ta lica.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Pa,
21 dopustiću vas da nastavite, ali ja sam čula da je on rekao da
22 su se smenjivali i nabrojao je nekoliko imena.

23 G. VON BONE: [Prevod] Pa, to je bilo moje pitanje, ne u
24 vezi sa imenima već kad kažete oni su se smenjivali. Ko se to
25 smenjivao, ko su to 'oni'? ali da probam da preformulišem

Svedok:W04600(~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica)Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493
Unakrsno ispitivanje g. Von Bonea Strana 52
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 pitanje.

2 P. Da li ste hteli da kažete da su se smenjivali samo ti
3 ljudi koji ste upravo naveli, ili je bilo raznih ljudi koji su
4 tu odlazili i dolazili iz raznih područja.

5 O. [BRISANO]

6 [BRISANO]

7 [BRISANO]

8 [BRISANO]

9 [BRISANO] sam ja uvek obezbeđivao put u tom kraju
10 i znam da su oni kružili, odlazili su i dolazili.

11 Bilo je više ljudi koji su odlazili tamo, tako da ne
12 kažem da tamo nije bilo drugih, već kao što rekoh, već su
13 stalno bili u pokretu.

14 P. Da li je tamo bilo i civila?

15 O. To su bili vojnici, ali nosili su civilnu odeću, ako
16 mislite na te ljude koji su se smenjivali, kretali, prelazili
17 sa jednog mesta u drugo.

18 P. [BRISANO]

19 [BRISANO]

20 [BRISANO]

21 O. Da. razumem sasvim jasno šta me pitate. Jeste, bilo je
22 civila zato što su srpske snage proterale ljude iz Prištine i
23 sa drugih područja i oni su bili izmešteni. Bilo je muškaraca,
24 žena, dece, starih.

25 P. A ti ljudi koji su bili tamo, ko je bio zadužen za

Svedok:W04600 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493
Unakrsno ispitivanje g. Von Bonea Strana 53
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 njihovu bezbednost?

2 O. Niko u to vreme nije bio bezbedan. Nismo nikada bili
3 sigurni da li ćemo preživeti, da li ćemo ostati živi posle
4 borbi do kojih je dolazilo sa srpskim snagama, nismo bili
5 ravnopravni. Nismo imali podjednaku silu, mi nismo bili u
6 mogućnosti da ih zaštitimo. Mi smo pokušavali da im obezbedimo
7 neko sklonište, ali svuda je bilo izbeglica u selima,
8 pokušavali smo da im u seoskim kućama obezbedimo nekakvo
9 sklonište ili smeštaj ali izbeglica je bilo posvuda.

10 P. Da li je na tom imanju bilo i vojnika iz 153. Brigade ili
11 iz nekog drugog područja, dakle osim tih civila.

12 O. Nije, ne. nije mi poznato da ih je bilo tamo.

13 P. Rekli ste da ste tamo videli [BRISANO]

14 [BRISANO] da li su oni takođe bili pripadnici BIA-e?

15 O. Mislim da su se oni možda samo zadesili tamo iz nekih
16 svojih razloga, dakle ne znam to tačno, ali nisu, ne. nisu
17 bili.

18 P. Da li su vojnici OVK i vojnici BIA-e bili različiti, da
19 li ste mogli da ih razlikujete?

20 O. Vojnici OVK i vojnici BIA-e nosili su iste oznake,
21 delovali su sa istim oznakama. Oni su bili vojnici OVK i
22 pripadnici BIA-e, a članova OVK, vojnika OVK bilo je na celom
23 Kosovu.

24 P. Kad je reč o uniformi, da li je postojala neka mogućnost
25 da se oni razlikuju jedni od drugih?

Svedok:W04600(~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica)Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493
Unakrsno ispitivanje g. Von Bonea Strana 54
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 O. Ne. Izuzetak je bio kada nisu imali uniforme, pošto nije
2 bilo dovoljno uniformi, ukoliko bi to bio slučaj, onda su
3 nosili civilnu odeću. Oni bi izrazili želju da postanu
4 pripadnici OVK i pridružili bi joj se. možda čak nisu ni imali
5 ni naoružanje, ali bili su svejedno pripadnici OVK, jer su
6 izrazili da su voljni i da žele da budu članovi OVK.

7 P. [BRISANO]

8 [BRISANO]

9 [BRISANO]

10 O. Ja njih nisam poznavao jer su bili iz Prištine, Podujeva
11 ili drugih delova zemlje, tako da ih ja nisam poznavao.

12 P. Tokom meseca marta, aprila ili maja, da li je došlo do
13 nekog posebnog priliva civila koji su prispeli na područje
14 Goljaka?

15 O. Da, jeste.

16 P. [BRISANO]

17 [BRISANO]

18 [BRISANO]

19 O. Nisam dobio prevod.

20 P. Izvinjavam se.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Svedoče, da
22 li ste sada jasno čuli?

23 O. Dobio sam prevod, ali malo je kasnio. Isprva nije bilo
24 prevoda.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu, ali

Svedok:W04600(~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica)Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493
Unakrsno ispitivanje g. Von Bonea Strana 55
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 sada opet funkcionište.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] ne znači ne
3 radi, znači da li to ne bolje da pitam drugačije. Da li sada
4 opet funkcionište prevod, da li dobijate prevod?

5 SVEDOK: [Prevod] Sada da, sada vas čujem, ali malopre sam
6 čuo prevod tek kasnije pošto je Braniilac već postavio
7 pitanje.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu, ali
9 onda možemo da nastavimo sa radom.

10 G. VON BONE: [Prevod] Ja ću da ponovim pitanje.

11 P. Da li ste u toku aprila, maja 1999. godine primetili da
12 je došlo do nekog posebnok priliva ili kretanja civilia koji
13 su pristizali na područje Goljak?

14 O. Da. Mislim da je to bilo u aprilu, početkom aprila.
15 Policija i vojska Srbije, proterali su stanovništvo iz
16 Prištine, Podujeva, Orlana i usmerili ih ka području Goljaka,
17 tako da je došlo do velikih priliva ljudi koji su pristigli na
18 to područje.

19 P. [BRISANO]

20 [BRISANO]

21 [BRISANO]

22 O. Ne znam. Jer tamo nije bila samo jedna porodica. Ako
23 možete da zamislite da je više od pola stanovnika Prištine
24 došlo na područje Goljaka, kao iz Podujeva i okolnih sela, sve
25 stanovništvo sa tog pordručja, bilo je proterano od strane

Svedok:W04600(~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica)Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493
Unakrsno ispitivanje g. Von Bonea Strana 56
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 srpskih snaga, tako da ne bih mogao da kažem koliko je
2 porodica tu našlo utočište, koliko su uopšte imali prostora da
3 dodele tim porodicama.

4 Ali, u svakom slučaju svuda na području Goljaka, gde god
5 su mogli da pronađu neki prostor škole, kuće sve su to
6 stavljali na raspolaganje tom narodu koji je bio proteran iz
7 pomenutih gradova i sela.

8 P. [BRISANO]

9 [BRISANO]

10 [BRISANO]

11 O. Da, sretao sam ih usput i tamo, viđao sam ih na drugim
12 mestima, gde je takođe bilo civila. Bilo je ljudi koji su
13 takođe bili na putu, jer nisu mogli da pronađu nikakav smeštaj
14 ili mesto gde bi se sklonili. Kada je vojska bila prisutna,
15 onda bi ih prosto sklonili pored automobila, traktora itd. Ili
16 bi podigli šatore i tako.

17 P. Da li ste na imanju videli npr. Neke šatore u kojima su
18 ljudi boravili?

19 O. Ne. ne sećam se. Proveo sam tamo kratko vreme. Možda ih
20 je i bilo, kako na samom imanju, tako i izvan njega, ali ne
21 bih mogao da kažem, svuda je bilo izbeglica. Najmanju ispred
22 komšija, ali ne bih znao koliko ih je bilo. Ne bih to mogao da
23 kažem.

24 P. Kažete kako na samom imanju, tako i izvan njega, kako su
25 ti ljudi dolazili do tamo, ako vam je to poznato naravno?

Svedok:W04600(~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica)Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493
Unakrsno ispitivanje g. Von Bonea Strana 57
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 O. Vrlo jednostavno. Kada su ti ljudi bili proterani iz
2 gradova i drugih mesta, oni su postajali izbeglice i
3 pokušavali su da dođu negde na sigurno u blizinu imanja na put
4 na deo puta koji je u blizini imanja, pokušavali su da borave
5 negde gde ima i vojske, a OVK nije mogla sve da ih negde
6 smesti ili da ih pronade nekakav smeštaj, ali se trudila
7 koliko god je mogla da omogući odn. da obezbedi neko utočište
8 ljudima na području Goljaka.

9 P. Sada bih hteo da vas pitam nešto o tom danu konkretnom
10 danu kada je započela ofanziva na tom području gde ste vi bili
11 stacionirani.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Branioče.

13 G. VON BONE: [Prevod] Izvinite, da li sam nešto
14 propustio?

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ne, niste
16 ništa propustili, nego imam jedno pitanje za vas, da li ste
17 razmotrili mogućnost da se pređe na javno zasedanje sada smo
18 za poluzatvorenoj sednici, postavili ste puno pitanja na
19 poluzatvorenoj sednici i znala sam da će to tako svakako biti
20 ali da li ste razmislili da li možemo da pređemo na javno
21 zasedanje ili je u svakom slučaju nužno da ostanemo na
22 poluzatvorenoj sednici?

23 G. VON BONE: [Prevod] Da, ovo je svakako više nekih
24 pitanja koja mi još predstoje za koja mislim da je neophodno
25 da mi ostanemo na poluzatvorenoj sednici.

Svedok: W04600 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493
Unakrsno ispitivanje g. Von Bonea Strana 58
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu.

2 Možemo i tako.

3 G. VON BONE: [Prevod]

4 P. G. Svedoče, gde ste bili kada je počela ofanziva na vašem
5 području.

6 O. [BRISANO]

7 P. Možete li da nam kažete kog datuma je započela ta
8 ofanziva?

9 O. Mislim da je počela 18. aprila, počela je u Marecu gde su
10 granatirali iz Novog Brda ka Vitini i Zlašu. Mislim da je to
11 bilo 18. aprila.

12 P. A da li se sećate, imajući u vidu taj datum, koliko ste
13 [BRISANO]

14 [BRISANO]

15 O. Ne, ne sećam se koji je to bio datum.

16 P. Pa, možda se ne sećate datuma ali da li možete da
17 procenite da li se radi o danima, nedeljama, mesecima?

18 O. Ne, ne, ne. [BRISANO] ali ne znam tačno kog
19 datuma [BRISANO]

20 [BRISANO]

21 [BRISANO]

22 [BRISANO] ali ne znam tačno kog datuma.

23 P. Kažete da su oni bili proterani, da su pobjegli od
24 granatiranja koje su vršile snage Srbije. Da li se sećate kada
25 je Priština bila granatirana?

Svedok:W04600(~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica)Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493
Unakrsno ispitivanje g. Von Bonea Strana 59
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 O. Ne, molim vas nemojte me pogrešno razumeti, nisu oni bili
2 proterani odn. nisu otišli zbog granatiranja. Policija i
3 vojska Srbije su ušle u selo i išle od kuće do kuće i govorele
4 ljudima da odlaze i da napuste kuće i da idu u pravcu Goljaka,
5 tako da nisu oni otišli zbog granatiranja. Granatirano je sa
6 novog brda u pravcu Zlaša i oni nisu uopšte vodili računa o
7 tome da li granatiraju civile, ili punktove OVK ili neka druga
8 mesta. Prosto su granatirali na sve strane, ali u Zlašu,
9 Vitini, Marecu bilo je vojnika OVK, a vojnici Srbije nisu
10 granatirali Prištinu. Prištinu je bombardovao NATO.

11 P. Da, to je tačno. Da li se sećate kog je to datuma bilo?

12 O. 24. marta.

13 P. Imajući u vidu taj datum, možete li da nam date neku
14 procenu o tome, koliko ste posle tog datuma, posle tog dana
15 kad je [BRISANO] bombardovao Prištinu [BRISANO]

16 [BRISANO]

17 O. [BRISANO]

18 [BRISANO]

19 [BRISANO]

20 [BRISANO]

21 P. A, kako onda određujete i kako znate da je to bilo baš

22 [BRISANO]

23 O. To je čudno pitanje, ali pokušaću da odgovorim na njega.

24 Smatram da je čudno da me pitate [BRISANO]

25 [BRISANO] svako

Svedok:W04600(~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica)Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493
Unakrsno ispitivanje g. Von Bonea Strana 60
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 ko je pismen razlikuje mesece i godine.

2 P. To mi je jasno, ali pokušavam da utvrdim da li imate
3 nekakav orijentir, vremenski orijentir na osnovu koga možete
4 da kažete 'pa evo s obzirom da je ovo bilo tada i tada,

5 [BRISANO]

6 [BRISANO] Ako je početak ofanzive loš orijentir, da li je
možda

7 NATO bombardovanje bolji orijentir ili referentna tačka na
8 osnovu koje možete da procenite koliko ste vremena pre ili
9 posle toga sproveli Latifa Krasniqija i predale ga u Zlašu.

10 O. [BRISANO]

11 [BRISANO]

12 [BRISANO]

13 [BRISANO]

14 P. [BRISANO]

15 [BRISANO]

16 [BRISANO]

17 [BRISANO]

18 [BRISANO]

19 [BRISANO]

20 [BRISANO]

21 [BRISANO]

22 [BRISANO]

23 [BRISANO]

24 [BRISANO]

25 [BRISANO]

Svedok: W04600 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493
Unakrsno ispitivanje g. Von Bonea Strana 61
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 [BRISANO]

2 [BRISANO]

3 [BRISANO]

4 O. Da.

5 P. Da li je imao mogućnost da ne ide sa vama?

6 O. [BRISANO]

7 [BRISANO]

8 [BRISANO]

9 [BRISANO]

10 [BRISANO]

11 [BRISANO]

12 [BRISANO]

13 [BRISANO]

14 [BRISANO]

15 [BRISANO]

16 [BRISANO]

17 [BRISANO]

18 [BRISANO]

19 [BRISANO]

20 [BRISANO]

21 [BRISANO]

22 [BRISANO]

23 [BRISANO]

24 [BRISANO]

25 O. Vozilo je bilo ispred kapije, ispred imanja. Mi smo ušli

Svedok:W04600(~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica)Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493
Unakrsno ispitivanje g. Von Bonea Strana 62
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 unutra i označio sam to mesto strelicom. Ušli smo 3, 4 metra

2 unutar imanja i onda smo izašli [BRISANO]

3 [BRISANO]

4 [BRISANO]

5 O. [BRISANO]

6 [BRISANO]

7 [BRISANO]

8 [BRISANO]

9 [BRISANO]

10 [BRISANO]

11 [BRISANO]

12 P. Mislim da možemo da pređemo na javnu sednicu.

13 SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala g. Branioče.

14 Molim javnu sednicu.

15 [Javna sednica]

16 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na javnoj sednici.

17 SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

18 Možete da nastavite, Branioče.

19 G. VON BONE: [Prevod]

20 P. Da li vam je poznato da li je BIA imala baze na nekom

21 drugom mestu?

22 O. Ne znam da li su imali još jednu bazu. Možda je to bilo

23 u Llapu, ali mislim da ne. Imali su samo jednu u Zlašu.

24 P. Da li ste ikada sreli ljude iz jedinice BIA negde

25 drugde, na primer u Prištini, ili negde drugde?

Svedok: W04600 (Javna sednica)

Strana 63

Unakrsno ispitivanje g. Von Bonea

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 O. Ne, nisam. Bilo mi je nemoguće da odem u Prištinu.
2 Srpske snage su tamo bile, i u to vreme nisam mogao da odem u
3 Prištinu. Mislim da ih nije bilo u Prištini. Osim ovog mesta
4 koje mi je bilo poznato, mislim da nigde drugde nisu imalu
5 bazu.

6 P. Šta ste zapravo znali o BIA?

7 O. Nisam znao više od onoga što sam vam rekao. To je bila
8 jedinica OVK koja se zvala BIA. I kao što sam rekao, mi smo je
9 zvali Skrifterat.

10 P. Da li su oni imali neki poziv, neku pozivnu šifru? Da li
11 vam je poznato?

12 O. Da, jesu.

13 P. A to je bio, bila?

14 O. Ne znam. Zaboravio sam.

15 P. Na kom položaju je bio Rrahman Dini?

16 O. Po mojim saznanjima, on je bio načelnik štaba brigade.
17 Koliko ja znam.

18 P. Gde se nalazio?

19 O. Štab Brigade bio je u školi u Zlašu.

20 P. Da li je jedinica BIA bila u sastavu 153. Brigade? To je
21 pitanje.

22 SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ali mislim da smo već--

23 G. VON BONE: [Prevod] Da, ali želim da se nadovežem na
24 nešto.

25 SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molim vas, nemojte

Svedok:W04600(~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica)Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493
Unakrsno ispitivanje g. Von Bonea Strana 64
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 ponavljati pitanje na koje smo već dobili odgovor.

2 SVEDOK: [Prevod] Časni Sude, nema problema. Mogu da
3 odgovorim. Jedinica BIA nije bila u sklopu 153. Brigade. Ona
4 je bila u okviru operativne zone Llap.

5 G. VON BONE: [Prevod]

6 P. Da li je jedinica BIA imala vlast nad vojnom policijom?

7 Da li je imala bilo kakvu vlast nad vojnom policijom?

8 O. Ne.

9 P. Da li je BIA imala vlast nad brigadom?

10 O. Ne znam, mislim da ne.

11 P. Mislim da za narednih par pitanja treba da pređemo na
12 poluzatvorenu sednicu.

13 SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molim poluzatvorenu
14 sednicu.

15 ~~{Poluzatvorena sednica}~~[Javna sednica]

16 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na poluzatvorenoj
17 sednici.

18 SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

19 Možete li nam ukratko objasniti zašto je bilo potrebno da
20 pređemo na poluzatvorenu sednicu?

21 Uključite mikrofona.

22 G. VON BONE: [Prevod] Pomenuću nekoliko imena. Interesuje
23 me da li su ti ljudi poznati Svedoku, i mislim da je stoga
24 bolje da to uradim na poluzatvorenoj sednici.

25 SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Izvolite.

1 G. VON BONE: [Prevod]

2 P. Da li ste ikada čuli za [BRISANO]

3 O. Ne.

4 P. Da li ste čuli za g. [BRISANO]

5 O. [BRISANO]

6 [BRISANO]

7 P. A Gani Krasniqi ili Gani Kolovica, da li vam je poznata
8 ta osoba?

9 O. Da.

10 P. Ko je on bio?

11 O. Gani Krasniqi ili Gani Kolovica je iz sela Kolovica
12 blizu Prištine.

13 P. Čime se on bavio? Da li znate?

14 O. Ne znam.

15 P. Da li vam je poznat Fatmir Humolli?

16 O. Da. Nadimak mu je Baci.

17 P. Da li ste tokom rata bili u kontaktu s njim?

18 O. Da.

19 P. Kako ste bili u kontaktu s njim? Da li lično ili na neki
20 drugi način?

21 O. [BRISANO]

22 [BRISANO]

23 [BRISANO]

24 [BRISANO]

25 [BRISANO]

Svedok:W04600(~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica)Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493
Unakrsno ispitivanje g. Von Bonea Strana 66
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 [BRISANO]

2 [BRISANO]

3 P. Možemo da se vratimo na javnu sednicu.

4 SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Molim da se vratimo na
5 javnu sednicu. Hvala.

6 [Javna sednica]

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na javnoj sednici,
8 Časni Sude.

9 SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Zahvaljujem.

10 Odbrana, imate reč.

11 G. VON BONE: [Prevod]

12 P. G. Svedoče, da li znate da li je bilo ko ikada bio
13 zatočen na imanju u Zlašu?

14 O. Nemam saznanja o tome da je neko bio zatočen, ili da se
15 nešto tako tamo odvijalo.

16 P. Da li ste ikada čuli o tome od nekoga drugog?

17 O. Ne, nikad.

18 P. Vi ste se obreli na tom imanju u jednom trenutku, i da
19 li ste tada čuli neke jauke?

20 O. Ne, ništa nisam čuo.

21 P. [BRISANO]

22 [BRISANO]

23 [BRISANO]

24 [BRISANO]

25 [BRISANO]

Svedok: W04600 (Javna sednica)

Strana 67

Unakrsno ispitivanje g. Von Bonea

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 [BRISANO]

2 [BRISANO]

3 [BRISANO]

4 [BRISANO]

5 [BRISANO]

6 [BRISANO]

7 P. Kad je reč o ljudima koji su bili pripadnici BIA, da li
8 su imali obavezu da se oblače na određeni način?

9 O. Kao i svaki drugi vojnik OVK, imali su iste uniforme.

10 Dakle, kao i svi drugi pripadnici OVK.

11 P. Da li vam je poznato, da li su pripadnici BIA prošli
12 kroz neku vrstu vojne obuke?

13 O. Ne znam, nemam saznanja o tome.

14 P. Da li vam je poznato da je u Llapashtici bio zatočenički
15 objekat, centar?

16 O. Takozvana grupa Llap kojoj je suđeno na Kosovu, a u
17 medijima sam čuo o tome, oni nisu poricali da je takav
18 zatočenički centar postojao u Llapashtici. Osim toga, ništa
19 više ne znam.

20 P. Vi ste, dakle to saznali iz javnih izvora, zar ne?

21 O. Svaki građanin je čuo o tome u medijima. Optuženi na tom
22 suđenju to nisu poricali.

23 P. Da li ste znali za to u vreme [BRISANO]

24 [BRISANO] Da li ste tada

25 znali za to?

Svedok: W04600 (Javna sednica)

Strana 68

Unakrsno ispitivanje g. Von Bonea

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 O. Ne, nisam. Nismo imali pristup toj zoni. Zona je imala
2 pristup brigadama, ali mi nismo imali pristupi zoni.

3 P. Kad je reč o bazi o kojoj govorite, i to imanje o kom
4 smo govorili, da li znate da je ta baza bila pod kontrolom
5 jedinice BIA?

6 O. Baza o kojoj smo ranije govorili?

7 P. Da. Ne želim da pominjem ime sada.

8 O. Da, pod njihovom kontrolom.

9 SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Sačekajte trenutak.

10 Vidim da je Tužilac želeo da nešto kaže.

11 G. DE MINICIS: [Prevod] Danas smo govorili o više baza.

12 Mislim da bi bilo bolje da znamo tačno.

13 SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Mislim da je bilo jasno na
14 šta se misli. Svedok je očigledno shvatio.

15 Možete da nastavite.

16 G. VON BONE: [Prevod]

17 P. A kako znate da je ta baza bila pod kontrolom BIA-e,
18 mesto o kom smo maločas pričali?

19 O. Odgovoriću vam pitanjem. Kako znate ko je gradonačelnik
20 ovog grada, kako vi znate ko je gradonačelnik u ovom gradu?

21 SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Svedoče, mi ne
22 odgovaramo tako što postavimo pitanje. Pokušajte da
23 odgovorite. I to je sve. U redu?

24 SVEDOK: [Prevod] Hvala. Vrlo jednostavno. Kako smo znali
25 da je baza BIA, odnosno Skifterata tamo bila? Svi su to znali,

Svedok: W04600 (Javna sednica)

Strana 69

Unakrsno ispitivanje g. Von Bonea

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 ja sam znao, vojnici su znali, obični građani su to znali. Svi
2 su znali da je na tom mestu baza BIA.

3 P. Razumem, ali mene ne interesuju građani, mene interesuju
4 vaša lična saznanja. Kako ste vi saznali da je to pod
5 kontrolom BIA?

6 O. Svi smo znali da je to mesto pod kontrolom BIA. Svi
7 vojnici su to znali, i ja sam to znao.

8 P. Da li ste ikada o tome govorili sa Optuženim, g.
9 Mustafom?

10 O. Zašto?

11 P. Moje pitanje je, da li ste ikada o tome razgovarali sa
12 Optuženim, g. Mustafom?

13 SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Branioče, svi imamo istu
14 reakciju. O čemu je trebalo da razgovara sa Optuženim?

15 G. VON BONE: [Prevod]

16 P. Da li ste ikada sa g. Mustafom razgovarali o tome da on,
17 ili njegova jedinica ima kontrolu nad tim mestom u Zlašu?

18 O. Pitanje koje mi postavljate je kao kada učenik kaže
19 učitelju "Ne, nije to tako bilo, bilo je ovako". Ja sam bio

20 [BRISANO]

21 Bio sam odgovoran za manju grupu ljudi. Nisam mogao višeg
22 oficira pitati ko je odgovoran ili zadužen za ovu ili onu
23 zonu.

24 SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Branioče, samo jedno
25 pitanje, zbog našeg načina rada.

Svedok: W04600 (Javna sednica)

Strana 70

Unakrsno ispitivanje g. Von Bonea

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 Došli smo skoro do kraja vremena koje vam je dodeljeno,
2 ali naravno možete dobiti još vremena. Gledam na sat. Koliko
3 će vam još vremena biti potrebno za unakrsno ispitivanje?

4 Mikrofon, molim.

5 G. VON BONE: [Prevod] Svakako će mi biti potrebno više
6 vremena. Molim vas za razumevanje, kako bih razgovarao o nekim
7 stvarima još sa Svedokom.

8 SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Moje pitanje je onda,
9 koliko vam je još vremena potrebno?

10 G. VON BONE: [Prevod] Rekao bih 15, 20 minuta.

11 SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ja mogu da nastavim do
12 4:15h danas. Nastavimo još 10 minuta. Svakako ćemo morati da
13 nastavimo sa radom u ponedeljak, kako bi druge strane, druga
14 strana i Zastupnik žrtava mogli da postavе eventualna pitanja,
15 kao i Panel.

16 Stoga bih rekla da nastavimo još 10 minuta, i onda ćemo
17 prekinuti rad, pa ćete mi reći kakva je situacija.

18 G. VON BONE: [Prevod] Puno hvala, Časni Sude.

19 P. Da li je ikada vama, po vašim saznanjima, doneta odluka
20 da će BIA biti jedinica koja će imati kontrolu nad mestom u
21 Zlašu o kom smo govorili ranije. To je samo to jedno mesto o
22 kojem govorimo.

23 O. Ne znam.

24 P. Da li je jedan nadređeni oficir, bio on komandant
25 brigade ili zamenik komandanta brigade, ili načelnik štaba

1 brigade, ili bilo ko drugi, ikada vama rekao da će jedinica
2 BIA biti ta i jedina koja će imati kontrolu nad mestom o kome
3 smo danas razgovarali?

4 O. Ne, niko mi to nije rekao. Ali svi smo to znali.

5 P. A kada kažete baza, šta pod tim podrazumevate? Da li je
6 to ceo objekat, odnosno instalacije, ili je upotreba jedne ili
7 više zgrada?

8 O. To je celo imanje. Ili kada to kažem, onda mislim na ceo
9 taj objekat.

10 P. A da li ste ikada razgovarali o tome sa porodicom koja
11 je živela u tom?

12 SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Šta mislite pod tim "tom"?

13 G. VON BONE: [Prevod]

14 P. Da li ste ikada razgovarali o toj kontroli nad tim
15 konkretnim porodičnim domaćinstvom sa bilo kojim članom
16 porodice koji je bio vlasnik tih kuća, u tom porodičnom
17 domaćinstvu ili imanju?

18 O. To nije spadalo u moju nadležnost, da razgovaram sa bilo
19 kojim članom porodice, jer su oni dobrovoljno dali svoje kuće
20 na raspolaganje OVK-u. Prema tome, nisam ni sa kim od njih o
21 tome razgovarao.

22 P. A da li je iko od tih članova porodice, koji su bili, ko
23 je bio vlasnik jedne ili više zgrada u tom zajedničkom krugu,
24 da li je tamo neko od tih članova porodice živio u tom
25 trenutku, kada ste vi posetili to mesto onoga dana o kome smo

Svedok: W04600 (Javna sednica)

Strana 72

Unakrsno ispitivanje g. Von Bonea

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 danas razgovarali?

2 Mislim da je, pošto smo na javnoj sednici, mislim da je
3 najbolje da ovako pitam.

4 O. Razumem pitanje. Ne znam da li je iko od njih još uvek
5 tamo živeo, jer su oni napustili svoje imanje mnogo ranije.
6 Prešli su u grad, otišli su u grad, možda čak neki od njih i u
7 inostranstvo. Koliko je meni bilo poznato, nikoga nije tamo
8 bilo, niko od njih nije bio tamo. Kao što sam rekao, oni su
9 dobrovoljno ustupili svoju kuću OVK. Kako su se o tome
10 dogovorili, to ne znam.

11 P. A kada su oni napustili taj konkretan, to konkretno
12 imanje? Da li znate, da li možete da kažete kad je to bilo
13 otprilike vremenski, u vremenskom smislu?

14 O. Pa, to se dogodilo otprilike godinu ili dve dana ranije.

15 P. Danas smo razgovarali o tome da ste u nekom trenutku vi
16 kratko posetili to konkretno imanje, taj niz objekata. Ako se
17 ne sećate tog trenutka na koji ciljам, mogu da zadržim da
18 pređemo na poluzatvorenu sednicu. Ali, kada ste vi tamo
19 otišli, u to vreme, da li se sećate kakvo je bilo vreme u tom
20 periodu?

21 O. Pa, to je bilo pre večeri.

22 P. Ne, pitanje, ne, moje pitanje je bilo kakvo je bilo
23 vreme?

24 O. Vreme je bilo slično današnjem danu.

25 P. Hvala.

Svedok: W04600 (Javna sednica)

Strana 73

Unakrsno ispitivanje g. Von Bonea

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] A kakvo je vreme danas?

2 SVEDOK: [Prevod] Vetrovito je. Sunčano. Mislim da je i
3 onda bilo slično. Temperatura je možda bila nešto niža tada,
4 ali je bilo slično današnjem danu.

5 SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

6 G. VON BONE: [Prevod]

7 P. Bilo je veče kažete. Da li je padao mrak?

8 SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ja nisam čula da je Svedok
9 rekao da je to bilo uveče. On je rekao bilo je to predveče.

10 G. VON BONE: [Prevod] Ja, da, jeste, izvinjavam se. Da,
11 bilo je predveče.

12 P. Da li je padao mrak? Kažete bilo je to pre večeri.
13 Otprilike možete li nam reći--

14 SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Branioče, molim vas
15 postavljajte otvorena pitanja. Koje je doba dana bilo, a onda
16 možete da to suzite, i da postavljate konkretnija pitanja, kao
17 što sam već ranije rekla.

18 G. VON BONE: [Prevod]

19 P. Pa dobro, koje je bilo doba dana?

20 O. Ne mogu tačno da se setim, ali to je bilo pre večeri.

21 P. Kada ste ranije odlazili na to imanje, pre ovog
22 konkretnog dana, kada ste se nalazili blizu ulaza, da li ste
23 prepoznali neke porodice koje su se tamo nalazile? Ne tog
24 konkretnog dana, nego u ranijim prilikama kad ste tamo
25 odlazili?

Svedok:W04600(~~Poluzatvorena sednica~~)(Javna sednica)Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493
Unakrsno ispitivanje g. Von Bonea Strana 74
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 O. Ne, nisam.

2 P. Da li su ljudi koji su se tamo nalazili onog dana kada
3 ste vi tamo bili, onog dana o kome smo razgovarali na
4 poluzatvorenoj sednici, da li je, da li su ljudi koji su se
5 tamo nalazili bili iz tog kraja, meštani?

6 O. Nisam razumeo pitanje.

7 SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Branioče, mislim da je
8 bolje da pređemo na poluzatvorenu sednicu, i mislim da će to
9 biti i jedno od poslednjih pitanja za danas, predlažem.

10 Molim Sekretara da nam kaže kada smo na poluzatvorenoj
11 sednici.

12 ~~{Poluzatvorena sednica}~~[Javna sednica]

13 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo na
14 poluzatvorenoj sednici.

15 G. VON BONE: [Prevod]

16 P. [BRISANO]

17 [BRISANO]

18 [BRISANO] iz drugih delova? Da li možete malo to
19 da, da li možete da napravite neku razliku, da izdiferencirate
20 te ljude na neki način?

21 O. Ja nisam mogao to da vidim. Meštani nisu morali tamo da
22 se sklanjaju, oni su imali svoje kuće. Ali, siguran sam zbog
23 toga da su oni morali biti odnekud iz drugih krajeva.

24 P. I na kraju, možete li otprilike da nam date procenu
25 koliko je ljudi tamo bilo, o broju ljudi koji su se tamo

Svedok: W04600 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493
Unakrsno ispitivanje g. Von Bonea Strana 75
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 nalazili, koje ste videli tog dana?

2 O. Ne mogu. Ne mogu vam dati tu procenu. Ne mogu vam reći
3 koliko je tamo bilo izbeglica koji su tamo boravili, jer to ne
4 znam.

5 P. Ali je jasno da su to bile izbeglice koje su tamo
6 boravile.

7 O. Da, naravno. Jer ta kuća nije bila nastanjena. Tamo su
8 se nalazili samo vojnici BIA, i civili koji su tamo bili
9 smešteni. Ne samo tamo, već na celom području Goljaka, u
10 kućama, u školama i na drugim mestima. Tamo su ljudi bili
11 smešteni kako ne bi spavali na otvorenom. Ali, kao što sam
12 rekao, nije bilo dovoljno mesta za sve u tim kućama i u
13 zgradama, pa su ljudi boravili pod šatorima, u kolima, a
14 pomagalo im se davanjem hrane i drugim potrepštinama.

15 P. Moje poslednje pitanje. Da li znate kada su ti ljudi,
16 odakle evakuisani? Ako su odatle evakuisani u nekom trenutku?

17 O. Ne znam kada su odatle evakuisani.

18 SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Oprostite Branioče. Rekli
19 ste kada i ako, ali počeli ste sa kada.

20 To su dva pitanja. Prema tome koje ste pitanje postavili
21 Svedoku?

22 G. VON BONE: [Prevod]

23 P. Postavio sam pitanje da li su oni u nekom trenutku bili
24 evakuisani?

25 O. Ne razumem. Mislite iz baze o kojoj smo razgovarali?

Svedok:W04600 (~~Poluzatvorena sednica~~) (Javna sednica) Oznaka tajnosti promenjena u skladu sa F493
Unakrsno ispitivanje g. Von Bonea Strana 76
Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 Ne znam, nisam tamo bio, ne znam. Jer kolona se
2 prostirala od Kolića, preko Kecekolla, Zlaša, Mramora, Mareca.
3 Kada je započelo granatiranje sa Novog Brda prema istočnom
4 delu Zlaša, tada je stanovništvo se pokrenulo i zaputilo prema
5 Prištini. Danas je područje bilo granatirano sa svih strana,
6 kuće su paljene, ljudi su ubijeni i mučeni, pa su onda
7 napuštali taj kraj i kretali se ka Prištini.

8 Poznata je činjenica da je u Makovcu bio izvršen masakr.
9 Ljudi su odlazili i pokušavali da pobegnu odatle. Mi nismo
10 znali kuda da im, da ih usmerimo, nismo znali šta da im kažemo
11 kuda da krenu, niko to nije znao. Nismo mogli da im damo
12 odgovor kada su nas pitali o tome, nismo mogli da kažemo "Idi
13 ovamo, ili idi tamo".

14 Među stanovnicima je bilo i policijskih snaga, srpske
15 policije je bilo, i oni su usmeravali stanovnike kuda da idu.

16 P. Hvala vam.

17 G. VON BONE: [Prevod] Hvala na strpljenju. Mislim da je
18 to sve, bar za sada možemo završiti.

19 SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala Braniocu.

20 Molim Sudskog službenika da nam kaže kada budemo ponovo
21 na javnoj sednici.

22 [Javna sednica]

23 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo, Časni Sude, na
24 javnoj sednici.

25 SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala.

Svedok: W04600 (Javna sednica)

Strana 77

Unakrsno ispitivanje g. Von Bonea

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 Najpre, g. Branioče, koliko još vremena mislite da će vam
2 biti potrebno?

3 G. VON BONE: [Prevod] Mislim 15 minuta, imam jednu ili
4 dve teme kojih želim da se dotaknem. Ništa više nećemo ići u
5 dubinu o pitanjima o kojima smo danas razgovarali. Imam samo
6 dva manja pitanja, dve manje teme.

7 SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Hvala. A da li će u
8 ponedeljak vaš klijent biti u sudnici?

9 G. VON BONE: [Prevod] Mislim da moj klijent neće biti u
10 sudnici u ponedeljak, ali bih voleo da to proverim, jer onda
11 to mogu da vam kažem danas.

12 SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Mustafa, da li ćete biti
13 u sudnici? Da li ćete biti u sudnici, kada kažem da li ćete
14 biti "ovde", da li ćete biti u sudnici u ponedeljak?

15 OPTUŽENI: [Prevod] [putem video-konferencijske veze]
16 Konsultovaću sa svojim Braniocem i obavestiću vas.

17 PREVODILAC: [Prevod] Nije bila dobra veza, nisam mogao da
18 čujem da li je to "da" ili "ne".

19 SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] G. Branioče, ono što sam
20 čuo od vašeg klijenta je da želi da razgovara sa vama, pa vas
21 molim da to saznamo danas. Da li će on biti u sudnici lično?

22 G. VON BONE: [Prevod] Pa ako nam se omogući da odmah
23 stupimo telefonom u kontakt sa mojim klijentom posle završetka
24 ove sednice, ja ću odmah obavestiti Sudskog službenika o tome.

25 SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Ja ću, postaviću još neka

1 pitanja Specijalizovanom tužiocu i Zastupniku žrtava, ali pre
2 toga da pustimo Svedoka da napusti sudnicu.

3 G. Svedoče, hvala vam što ste došli danas. Za danas smo
4 završili.

5 Ne, ne, nemojte skidati slušalice. Dakle, završili smo sa
6 pitanjima za danas, ali nismo završili sa svim pitanjima. Ima
7 još pitanja koje će možda druge strane u postupku, a sasvim
8 sigurno i sudije, hteti da vam postave. Pa bih zato htela da
9 vas obavestim da ćemo nastaviti sa radom u ponedeljak. I da će
10 to početi u 11:30h, dakle ne u 9:30h.

11 Samo da vas podsetim, da do ponedeljka ujutru ne treba ni
12 sa kim da razgovarate o svom svedočenju ovde. Sada će vam
13 pomoći osoblje Sekretarijata. Pokušajte da se odmorite ovog
14 vikenda, a onda ćemo se ponovo videti u ponedeljak. Hvala.

15 SVEDOK: [Prevod] Hvala vama.

16 [Svedok privremeno napustio sudnicu]

17 SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] Obraćam se Tužilaštvu.

18 G. Tužioče, da li ćete imati dodatna pitanja nakon što
19 Branilac završi sa ispitivanjem?

20 G. DE MINICIS: [Prevod] Časni Sude, uz vaše dopuštenje,
21 mi bismo hteli da pregledamo zapisnik, pa ćemo, ali ćemo
22 pregledati zapisnik preko vikenda. Ja mogu da pretpostavim da
23 ćemo imati neka pitanja, ali vrlo kratka.

24 SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu.

25 A da li će Zastupnik žrtava imati neka pitanja u

Izvršeno redigovanje je u skladu sa Nalozima F493, F509 i CRSPD107.

1 ponedeljak?

2 GĐA PUES: [Prevod] Pa, slično Tužiocu, i ja sumnjam da
3 ćemo imati u najboljem slučaju jedno ili dva pitanja, ali ne
4 mogu vam reći sa sigurnošću sada.

5 SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U redu.

6 A kada je reč o sledećem svedoku Tužilaštva, Svedoku
7 1679, da li je odlučio da ćemo otpočeti sa njegovim
8 ispitivanjem 4. oktobra? Dakle, završićemo koliko vidim u
9 ponedeljak, sa ispitivanjem Svedoka 4600, a nastavićemo sa
10 ispitivanjem sledećeg svedoka u ponedeljak 4. oktobra.

11 Obraćam se Tužilaštvu. Da li imate nešto da kažete o
12 ovome sada?

13 G. DE MINICIS: [Prevod] Ne, hvala.

14 SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] A vi Zastupniče žrtava?

15 GĐA PUES: [Prevod] Ne, Časni Sude.

16 SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] I na kraju Branioče, da li
17 vi imate nekih pitanja?

18 G. VON BONE: [Prevod] Ne, hvala.

19 SUDIJA VELDT-FOGLIA: [Prevod] U tom slučaju, pre nego što
20 završimo sa današnjom sednicom, želim da se svima zahvalim kao
21 i uvek. Najpre prevodiocima, audiovizuelnoj službi,
22 stenografu, a i bezbednosti na njihovoj pomoći danas. I svima
23 vam želim dobar vikend.

24 I ovime završavamo sednicu do ponedeljka u 11:30h.

25 --- Sednica završena u 4:21h